



International Strategy for Disaster Reduction

2009 UNISDR Terminology on Disaster Risk Reduction

联合国国际减灾战略减轻灾害风险术语 (2009 年版)

国連国際防災戦略 (ISDR) 防災用語集 (2009 年版)

유엔 국제재해위험경감기구 재해위험도경감용어집(2009 년호)

国际减灾战略减轻灾害风险术语 2009 年版的中文翻译由国际减灾战略委托中方专家完成，国家减灾中心提供部分协助。

「国連国際防災戦略(ISDR)防災用語集」の日本語版は、同用語集の英語版を元に内閣府及び国連国際防災戦略(ISDR)が作成した。翻訳にあたっては、京都大学防災研究所・竇馨教授（国連 ISDR 学術・技術委員会委員）及び東京大学生産技術研究所・目黒公郎教授（防災グローバルファシリティ成果管理委員会委員）に監訳者としてご協力いただいた。なお、いくつかの用語については、異なる訳語の使われ方の違いを説明するために訳注を追加している。

본 한국어판 유엔 국제재해위험경감기구 재해위험도경감용어집은 영어판을 토대로 소방방재청이 번역을 수행하여 만들어졌다. 심재현(NIDP)과 정태성(NIDP)이 번역을 수행하였으며, 국립방재연구소의 많은분들이 교정작업에 도움을 주셨습니다. 교정작업에 도움을 주신분들께 지면을 빌어 감사의 말씀을 전합니다.

The original English version of the Terminology, and its translations into the other five United Nations languages, were developed by the United Nations International Strategy for Disaster Reduction secretariat (UNISDR).

The Japanese and Korean translations of the Terminology were developed respectively by the Cabinet Office of Japan (CAO) and the National Emergency Management Agency of Korea (NEMA) in cooperation with the UNISDR and are published jointly by the three organizations. The UNISDR acknowledges the support of the CAO to print this joint publication.

The assistance provided by the National Disaster Reduction Center of China (NDRCC) on the Chinese translation is gratefully acknowledged.

October 2009.

© United Nations International Strategy for Disaster Reduction secretariat, Cabinet Office of Japan, and National Emergency Management Agency of Korea, 2009. All rights reserved.

2009 UNISDR Terminology on Disaster Risk Reduction

联合国国际减灾战略减轻灾害风险术语 (2009 年版)

国連国際防災戦略 (ISDR) 防災用語集 (2009 年版)

유엔 국제재해위험경감기구 재해위험도경감용어집(2009 년호)

The United Nations International Strategy for Disaster Reduction Secretariat (UNISDR) Terminology aims to promote common understanding and common usage of disaster risk reduction concepts and to assist the disaster risk reduction efforts of authorities, practitioners and the public. The previous version "Terminology: Basic terms of disaster risk reduction" was published in "Living with risk: a global review of disaster risk reduction initiatives" in 2004. The following year, the Hyogo Framework for Action 2005-2015 requested the UNISDR to "update and widely disseminate international standard terminology related to disaster risk reduction, at least in all official United Nations languages, for use in programme and institutions development, operations, research, training curricula and public information programmes".

The 2009 version is the result of a process of ongoing review by the UNISDR and consultations with a broad range of experts and practitioners in various international venues, regional discussions and national settings. The terms are now defined by a single sentence. The comments paragraph associated with each term is not part of the definition, but is provided to give additional context, qualification and explanation. It should be noted that the terms are not necessarily mutually exclusive, and in some cases may have overlapping meanings.

The Terminology has been revised to include words that are central to the contemporary understanding and evolving practice of disaster risk reduction but exclude words that have a common dictionary usage. Also included are a number of emerging new concepts that are not in widespread use but are of growing professional relevance; these terms are marked with a star (*) and their definition may evolve in future. The English version of the 2009 Terminology provides the basis for the preparation of other language versions. Comments and suggestions for future revisions are welcome and should be directed to the UNISDR (see www.unisdr.org).

编辑《联合国国际减灾战略减轻灾害风险术语》的目的是为了促进形成对减轻灾害风险理念的共同认识和普遍使用，支持权威部门、实践者和公众减轻灾害风险的努力。上一个版本《术语：减轻灾害风险基本词语》于2004年发表在《与风险共存：全球减灾行动回顾》里。一年之后，《兵庫行动框架2005-2015》要求联合国国际减灾战略秘书处：“至少要用所有联合国官方工作语言更新和广泛推广有关减轻灾害风险国际标准术语在项目和机构发展中使用，在工作、研究、培训课程及公共信息项目中使用。”

2009年版本是联合国国际减灾战略不断审核的成果，也是同众多专家和实践者在各种国际场合、地区讨论和国内场景下磋商的结果。每一个术语现在用一个完整的句子解释，术语后面的注释不是其定义表述的组成部分，它只是提供了更多的情景、适用条件和解释。需要注意术语之间并不需要相互独立，在某些情况下，它们的意思可能重叠。

重新修订后的术语吸收了一些重要词语，它们反映了当前对减轻灾害风险的认识和实践，而各字典中的通用释义没有收入。另外新版术语吸纳了一些近期出现的概念，虽然尚未被广泛使用，却与行业发展相关。这些词语的后面标注了星号“*”，它们的定义将来会不断演变。2009年英文版术语是制作其它语言版本的基础。欢迎对未来术语的修订提出意见和建议，并请反映给联合国国际减灾战略秘书处（网址：www.unisdr.org）。

国連国際防災戦略(ISDR)用語集は、防災に関する諸概念の共通理解と共通の用法を促し、関係機関、実務家及び一般市民による防災への取組を支援することをねらいとしている。前の版にあたる「防災基本用語に関する用語集」は2004年に刊行された「世界防災白書 - Living with Risk (リスクとの共存)」に収録されている。その翌年、兵庫行動枠組2005-2015の求めで、国連ISDRは、「防災に関する国際的な標準用語集を、少なくともすべての国連公用語において更新し広く頒布し、それを施策及び制度設計、運用、研究、研修カリキュラム及び広報プログラムの中で使われるようにする。」こととされた。

この2009年版は、国連ISDRによる継続的な見直し作業と、さまざまな国際的な場、地域別の議論、国別の状況の中で幅広い専門家と実務家に意見を求めた成果である。この版では、各用語は一つの文章で定義されている。各用語の解説部分は、用語の定義には含まれないが、使用上の状況、条件、説明を加えるために設けられている。用語は必ずしも互いに排他的ではなく、時として重複した意味を持っていることに注意していただきたい。

本用語集は、一般的に辞書で扱われている単語は除き、防災に関する現代的な理解及び発展途上にある防災の実践的取組の中心をなす単語を収録するように改訂された。その他、最近使われ始めた新しい概念で、まだ広く普及していないものの、専門分野では重要性の認識が高まりつつある用語もいくつか収録した。これらの用語には星印(*)を付しており、その定義は将来的に変化がありうる。英語版の2009年版用語集は、その他の言語による用語集の元になっている。将来の見直しに向けたコメント及び提案は国連ISDRに送付いただきたい(www.unisdr.orgを参照)。

재해위험경감기구 용어집은

재해위험도경감개념의 이해도를 높이고 사용성을 증가시킴으로써 당국자, 실무자, 그리고 일반인이 효율적인 재해위험경감을 달성할 수 있도록 지원하는 것을 목표로 한다. 이전 버전인 “용어집: 재해위험도경감 기본용어”는 2004년 출간된 “위험도의 공존: 재해위험경감 이니셔티브의 전지구적 재조명”에 수록되어 있다. 이듬해 효고행동규약 2005-2015(Hyogo Framework for Action 2005-2015)은 국제재해위험경감기구 사무국에 프로그램과 기구개발, 운영, 연구, 훈련 그리고 정보화 프로그램 등에 활용할 수 있도록 유엔공식언어를 사용하여 재해위험경감 관련 국제표준용어집을 갱신하고 범용화 해줄 것을 요청하였다.

2009년에 발간된 용어집은 다양한 국제, 지역회의에서의 다양한 전문가와 실무자들의 조언 그리고 국가적 환경설정과 함께 국제재해위험도경감기구의 지속적인 검토과정을 거쳐 완성되었다. 용어집은 현재 단 하나의 문장으로 정의되어 있다. 각각의 용어와 관련된 주해문(Comments)은 정의의 일부분이 아니며 추가적인 배경지식, 자격, 그리고 보충설명을 추가하기 위한 것이다. 용어집은 불가피하게 서로 배타적인 부분이 존재할 수 있으며, 어떤 경우에는 용어가 중복적인 의미로 사용되었음을 미리 밝혀둔다.

용어집은 현대인이재해위험도경감을 이해하고 수행이 가능할 정도의 중도적 표현을 사용하여 보완하였으나, 사전에서 사용되고 있는 일반적인 표현은 배제하였다. 용어집에는 이외에도 최근에 생겨나 보편적으로 사용되지 않는 전문가들에 의해 타당성이 입증된 새로운 개념이 추가되었고 이러한 표현들에는 *표시를 하였으며 이들 정의는 향후 변화될 수도 있다. 2009년 영어버전 용어집은 다른 언어버전의 용어집을 발간하기 위한 기본 자료로 활용된다. 향후 보완을 위한 조언 혹은 제안을 환영하며 국제재해위험도경감기구 사무국(www.unisdr.org)으로 직접 보내주기 바란다.

Terms

A Acceptable risk 06 ■ Adaptation 06

B Biological hazard 06 ■ Building code 08

C Capacity 08 ■ Capacity Development 10 ■ Climate change 10 ■ Contingency planning 12 ■ Coping capacity 12 ■ Corrective disaster risk management 14 ■ Critical facilities 14

D Disaster 14 ■ Disaster risk 16 ■ Disaster risk management 16 ■ Disaster risk reduction 18 ■ Disaster risk reduction plan 18

E Early warning system 20 ■ Ecosystem services 20 ■ El Niño-Southern Oscillation phenomenon 22 ■ Emergency management 22 ■ Emergency services 24 ■ Environmental degradation 24 ■ Environmental impact assessment 26 ■ Exposure 26 ■ Extensive risk 26

F Forecast 28

G Geological hazard 28 ■ Greenhouse gases 30

H Hazard 30 ■ Hydrometeorological hazard 32

术语

B 暴露 26 ■ 备灾 36

C 残余风险 42 ■ 脆弱性 52

D 地质致灾因子 28

F 防灾 38 ■ 风险 44 ■ 风险管理 46 ■ 风险评估 46 ■ 风险转移 48

G 工程性和非工程性措施 50 ■ 公众意识 40 ■ 广布型风险 26 ■ 关键设施 14 ■ 国家减轻灾害风险平台 34

H 环境退化 24 ■ 环境影响评估 26

J 加固 44 ■ 减轻灾害风险 18 ■ 减轻灾害风险计划 18 ■ 前瞻性灾害风险管理 40 ■ 减灾 34 ■ 建筑法规 08 ■ 技术致灾因子 52 ■ 纠偏性灾害风险管理 14

K 可持续发展 52 ■ 可接受风

险 06

N 南方涛动 22 ■ 能力 08 ■ 能力开发 10

Q 强势型风险 32 ■ 气候变化 10

S 社会自然致灾因子 48 ■ 生态系统功能 20 ■ 生物致灾因子 06 ■ 适应 06 ■ 水文气象致灾因子 32

T 土地利用规划 32

W 温室气体 30

Y 应对能力 12 ■ 应急服务部门 24 ■ 应急管理 22 ■ 应急规划 12 ■ 预报 28

X 御灾力 42

Z 灾害 14 ■ 灾害风险 16 ■ 灾害风险管理 16 ■ 灾害响应 44 ■ 灾后恢复 40 ■ 早期预警系统 20 ■ 致灾因子 30 ■ 自然致灾因子 36

用語

あ エルニーニョ・南方振動現象 23 ■ 応急対応 45 ■ 温室効果ガス 31

か 回復力 43 ■ 環境悪化 25 ■ 環境影響評価 27 ■ 気候変動 11 ■ 技術ハザード 53 ■ 緊急事態管理 23 ■ 緊急事態管理組織 25 ■ 建築基準 09 ■ 広範囲リスク 27

さ 災害 15 ■ 災害リスク 17 ■ 災害リスク管理 17 ■ 残余リスク 43 ■ 事前準備 37 ■ 自然ハザード 37 ■ 持続可能な開発 53 ■ 社会自然ハザード 49 ■ 受容可能リスク 07 ■ 集中リスク 33 ■ 住民意識 41 ■ 重要施設 15 ■ 水文気象ハザード 33 ■ 脆弱性 53 ■ 生態系サービス 21 ■ 生物ハザード 07 ■ 早期警報システム 21

Intensive risk 32

Land-use planning 32

Mitigation 34

National platform for disaster risk reduction 34 ■
Natural hazard 36

Preparedness 36 ■ Prevention 38 ■ Prospective
disaster risk management 40 ■ Public awareness 40

Recovery 40 ■ Residual risk 42 ■ Resilience 42 ■
Response 44 ■ Retrofitting 44 ■ Risk 44 ■ Risk
assessment 46 ■ Risk management 46 ■ Risk
transfer 48

Socio-natural hazard 48 ■ Structural and
non-structural measures 50 ■ Sustainable
development 52

Technological hazard 52

Vulnerability 52

た 対症的災害リスク管理 15 ■
対処能力 13 ■ 地質ハザード 29
■ 適応 07 ■ 土地利用プランニン
グ 33

な 能力 09 ■ 能力開発 11

は 하드대책·소프트대책 51
■ 暴露 27 ■ ハザード 31 ■ 被
害抑止 35 ■ 非常事態対応プラン
ニング 13 ■ 復旧·復興 41 ■ 防
災 19 ■ 防災ナショナルプラット
フォーム 35 ■ 防災計画 19 ■ 補
強改修 45

や 予見的災害リスク管理 41 ■
予報 29 ■ 予防 39

ら 리스크 45 ■ 리스크移轉 49
■ 리스크管理 47 ■ 리스크평가 47

용어

ㄱ 건물법규 09 ■ 경감 35 ■
광범위 위험도 27 ■ 구조적
비구조적 대책 51 ■ 기술위험 53 ■
기후변화 11

ㄴ 남방진동현상 23 ■ 노출 27

ㄷ 대비 37 ■ 대응 45 ■
대응전략 13 ■ 대중인식 41 ■
대처역량 13

ㅂ 보강개수 45 ■ 복구 41 ■
복원력 43 ■ 비상관리 23 ■
비상조직 25

ㅅ 사회-자연적 위험 49 ■
생물학적 위험 07 ■ 생태계
서비스 21 ■ 수문기상학적
위험 33 ■ 수용가능위험도 07 ■
시정재해위험도관리 15

ㅇ 역량 09 ■ 역량개발 11 ■
예방 39 ■ 예측 29 ■ 온실가스 31 ■
위험도 45 ■ 위험도관리 47
■ 위험도전이 47 ■ 위험도평가 49

ㅈ 자연위험 37 ■ 잔여위험 43 ■
장래재해위험도관리 41 ■ 재해 15 ■
재해위험도 17 ■ 재해위험도관리 17
■ 재해위험도경감 19 ■
재해위험도경감계획 19 ■
재해위험도경감을 위한
국가플랫폼 35 ■ 적응 07 ■
조기경보시스템 21 ■ 주요시설 15 ■
지속가능한 개발 53 ■ 지질학적
위험 29 ■ 집중위험도 33

ㅊ 취약성 53

ㅌ 토지이용계획 33

ㅎ 환경악화 25 ■ 환경영향평가 27

Acceptable risk

The level of potential losses that a society or community considers acceptable given existing social, economic, political, cultural, technical and environmental conditions.

Comment: In engineering terms, acceptable risk is also used to assess and define the structural and non-structural measures that are needed in order to reduce possible harm to people, property, services and systems to a chosen tolerated level, according to codes or "accepted practice" which are based on known probabilities of hazards and other factors.

Adaptation

The adjustment in natural or human systems in response to actual or expected climatic stimuli or their effects, which moderates harm or exploits beneficial opportunities.

Comment: This definition addresses the concerns of climate change and is sourced from the secretariat of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). The broader concept of adaptation also applies to non-climatic factors such as soil erosion or surface subsidence. Adaptation can occur in autonomous fashion, for example through market changes, or as a result of intentional adaptation policies and plans. Many disaster risk reduction measures can directly contribute to better adaptation.

Biological hazard

Process or phenomenon of organic origin or conveyed by biological vectors, including exposure to pathogenic micro-organisms, toxins and bioactive substances that may cause loss of life, injury, illness or other health impacts, property damage, loss of livelihoods and services, social and economic

可接受风险

一个社会或一个社区在现有社会、经济、政治和环境条件下认为可以接受的潜在损失。

注释：在工程术语里，可接受风险也被用作评估和确定工程性和非工程性措施，为的是根据法规或者已知致灾因子的发生概率和其它因素认可的“可接受做法”，将可能对人员、财产、服务体系和系统造成的危害减少到一个选定的可承受水平。

适应

为了应对实际的或预期的气候触变或它们的影响，对自然或人类系统进行调整来缓解危害或借机受益。

注释：这个定义源于联合国气候变化框架公约秘书处，针对人们对气候变化的关注。广义下的适应概念也适用于非气候因素，例如土壤流失或地表塌陷。适应可以用自主形式实现，例如通过市场变动，或者通过刻意制定的适应性政策和计划。许多减轻灾害风险措施可以直接促进更好地去适应变化。

生物致灾因子

起源于有机体的过程或现象，或是通过生物媒介传染所致，包括暴露于微病原体、毒素和生物活性物质，它们可能造成人员伤亡和患病，或其他健康影响，造成财产损坏，生计和服务设施丧失，社会和经济被搞乱，或环境损坏。

受容可能リスク

現状の社会、経済、政治、文化、技術及び環境的条件を踏まえて、社会やコミュニティが受容可能と考える潜在的損失のレベル。

解説：工学用語では、受容可能リスクは、人々、財産、サービス及びシステムに生じうる危害を、ハザードや他の要因の既知の発生確率に基づいて、基準や「一般に認められたやり方」に則って一定の許容レベルまで軽減するために必要なハード・ソフト対策を評価・決定する際にも使用される。

適応

実際に起こっている、あるいは将来予想される気候による刺激またはその影響に対して、危害を和らげる、あるいは有利になる機会を利用する自然もしくは人間システムの調整(力)。

解説：この定義は気候変動に関するもので、出典は気候変動枠組条約事務局(UNFCCC)である。広義の適応は、土壌流出や地盤沈下など気候以外の要因に対しても使われる。適応は、市場変化等を通じて自動的に現れることもあるし、意図的な適応政策や計画の結果であることもある。多くの防災対策はよりよい適応に直接的に役立つ。

生物ハザード(バイオハザード)

病原微生物、毒素、生理活性物質への暴露などの器質起源、または媒介生物によってもたらされる過程もしくは現象で、人命の損失、けが、病気、その他健康への影響、財産への損害、生活やサービスの損失、社会的・経済的な混乱、もしくは環境破壊を引き起こすも

수용가능위험도

지역사회 혹은 공동체가 사회적, 경제적, 정치적, 문화적, 기술적 그리고 환경적 조건에서 수용할 수 있는 잠재적 손실의 정도

주해: 공학적 측면에서의 수용가능위험도는 인명, 재산, 사회 기간 사업 및 시스템에 대해 수용 가능한 수준의 위험도로서 알려져 있는 위험 및 기타 요인들의 재해 가능성을 기반으로 결정된 인내기준, 규범 그리고 훈련 정도 등을 토대로 구조적, 비구조적 대안을 평가하고 정의하기 위해 사용될 수 있다.

적응

현재 혹은 기대되는 기후적 악영향이나 그들의 영향에 대한 자연계 혹은 사회시스템을 조정함으로써 피해를 완화하거나 이익기회로 활용

주해: 이 정의는 기후변화에 대한 문제해결방안으로 유엔기후 변화협약(UNFCCC) 사무국에서 제안한 것이다. 적응은 광역의 개념에서 비 기후변화 요인인 침식 혹은 지반침하 등의 재해에도 적용할 수 있다. 적응은 시장변화를 통해서도 발생할 수 있으며 국제적인 정책 및 계획의 결과에 대한 적응의 예처럼 자발적인 유행처럼 발생할 수 있다. 다양한 재해위험도저감 대안개발은 더 나은 적응에 직접적으로 기여할 수 있다.

생물학적 위험

사망, 부상, 질병, 혹은 다른 건강학적 위험과 더불어 재산피해, 생계수단 및 시스템의 손실, 사회 및 경제적 붕괴, 혹은 환경적 피해 등의 원인이 되는 병원성 소규모 유기체, 독성물질 및 활성물질에의 노출을 포함하는 생물체 혹은 생물학적

disruption, or environmental damage.

Comment: Examples of biological hazards include outbreaks of epidemic diseases, plant or animal contagion, insect or other animal plagues and infestations.

Building code

A set of ordinances or regulations and associated standards intended to control aspects of the design, construction, materials, alteration and occupancy of structures that are necessary to ensure human safety and welfare, including resistance to collapse and damage.

Comment: Building codes can include both technical and functional standards. They should incorporate the lessons of international experience and should be tailored to national and local circumstances. A systematic regime of enforcement is a critical supporting requirement for effective implementation of building codes.

Capacity

The combination of all the strengths, attributes and resources available within a community, society or organization that can be used to achieve agreed goals.

Comment: Capacity may include infrastructure and physical means, institutions, societal coping abilities, as well as human knowledge, skills and collective attributes such as social relationships, leadership and management. Capacity also may be described as capability. Capacity assessment is a term for the process by which the capacity of a group is reviewed against desired goals, and the capacity gaps are identified for further action.

注释：生物致灾因子包括传染病的爆发，植物或动物感染，昆虫或其它动物性疫病流行和大规模出现。

建筑法规

一组法令或规定，以及相关的标准，为的是控制设计、建造、材料各个方面，以及结构的改变或占用，以保证人员安全和福利，包括抗御建筑的倒塌和损坏。

注释：建筑法规可以包括技术性和操作性的标准，它们应该吸取国际经验和教训，同时符合国内和地方的情况。一个系统的执行部门对于支持有效落实建筑法规至关重要。

能力

社区、社会和机构可以用来实现确定目标的各种力量、软实力和资源的总合。

注释：能力可以包括基础设施和物质手段、机构、社会应对能力、以及人的知识、技能、及综合的软实力，如：社会关系，领导水平和管理能力。能力状况也可以被表述为能力。能力评估是一个术语，指的是对某个团队的能力状况和对应的预期目标进行评审的过程，发现的差距需要采取行动来弥补。

の。

解説 : バイオハザードの例としては、伝染病の発生、動植物の感染、昆虫その他の生物の異常大発生及び来襲がある。

建築基準

崩壊及び破損への耐性等、人間の安全及び福祉を確保するために必要な、構造物の設計、施工、建材、改築及び使用の統制に関する一連の条例や規則並びに関連する基準。

解説 : 建築基準には技術基準と性能基準の両方がありうる。建築基準は、諸外国の経験の教訓を踏まえるとともに、各国及び各地域の状況に合ったものでなければならない。建築基準の効果的な実施には、体系的な基準執行体制の確保が不可欠である。

能力

決められた目標を達成するために、あるコミュニティ、社会もしくは組織が利用可能なすべての長所、特性、資源の総体。

解説 : 能力に含まれるものとしては、社会基盤施設及び物理的な手段、制度、社会の対処能力、さらには人々が有する知識、技能、並びに社会的な関係、リーダーシップ及び管理などの集団的な特性がある。能力(capacity)は、ケイパビリティ(capability)と表現されることもある。能力評価は、目指すべき目標に対するある集団の対応能力を評価し、改善のためにその欠陥を特定する過程を指す用語である。

매개체에 의한 전이 과정 혹은 현상

주해: 생물학적 재해의 예에는 유행성질병, 식물 혹은 동물성 감염, 곤충 혹은 다른 동물성 역병의 발생과 체내침입 등이 포함된다.

건물법규

붕괴와 피해에 대한 저항력뿐만 아니라 인간의 안전과 행복을 담보할 수 있도록 구조물의 디자인, 구조, 재질, 변경, 용적을 규정한 법령, 규정 및 관련표준

주해: 건물법규에는 기술적, 기능적 표준이 포함되어야 하며, 국제적 경험과 국가적, 지역적 상황이 반영되어야 한다. 시행규정은 건물법규의 실효성을 위하여 반드시 요구되는 사항이다.

역량

능력, 기여도 그리고 공동체, 지역사회 혹은 조직을 포함하는 자원의 가용성을 모두 종합적으로 고려한 것으로써 목표치 달성을 위해 활용 가능

주해: 역량에는 기반시설과 물리적 수단, 기관들, 사회적 대처능력과 함께 인간의 지적능력, 숙련도, 그리고 사회성, 지도력, 관리능력과 같은 집단특성 등도 포함된다. 더불어 역량은 능력으로 설명될 수 있다. 역량평가는 상황에 따라 다르게 나타나는데, 그룹의 역량은 목표에 따라 다르게 나타나며, 장래에 예측되는 효과에 따라 역량의 차이가 발생하기도 한다.

Capacity Development

The process by which people, organizations and society systematically stimulate and develop their capacities over time to achieve social and economic goals, including through improvement of knowledge, skills, systems, and institutions.

Comment: Capacity development is a concept that extends the term of capacity building to encompass all aspects of creating and sustaining capacity growth over time. It involves learning and various types of training, but also continuous efforts to develop institutions, political awareness, financial resources, technology systems, and the wider social and cultural enabling environment.

Climate change

(a) The Inter-governmental Panel on Climate Change (IPCC) defines climate change as: "a change in the state of the climate that can be identified (e.g., by using statistical tests) by changes in the mean and/or the variability of its properties, and that persists for an extended period, typically decades or longer. Climate change may be due to natural internal processes or external forcings, or to persistent anthropogenic changes in the composition of the atmosphere or in land use".

(b) The United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) defines climate change as "a change of climate which is attributed directly or indirectly to human activity that alters the composition of the global atmosphere and which is in addition to natural climate variability observed over comparable time periods".

Comment: For disaster risk reduction purposes, either of these definitions may be suitable, depending on the particular context. The UNFCCC definition is the more

能力开发

人、机构和社会在一定时期内系统地激发和发展他们能力的过程，包括通过对知识、技能、体系和组织进行改进，以实现社会和经济目标。

注释：能力开发是一种理念，它把能力建设推进至各方面的创新和持续的能力增长。它涉及学习和各种形式的培训，更含有对机构发展、政治意识、财政资源、技术体系、以及形成更为广泛的社会和文化有利环境的持续努力。

气候变化

(甲) 政府间气候变化专门委员会认为气候变化是：“一种气候状态的改变，可以通过（如统计数据测试）对气候性质的平均值或/和量值差别的变化来确认，其变化会持续一段时期，很可能数十年，甚至更长。气候变化可能源自自然内部进程，也可能源自外部力量，或者是持续的人类活动改变了大气成分或土地的利用”。

(乙) 联合国气候变化框架公约认为气候变化是：“由于直接或间接的人类活动改变了地球大气的组成而造成的气候变化，根据可比较时期内的观测，它增加了气候的自然变化”。

注释：从减轻灾害风险角度出发，根据不同的情形，这两种定义都是合适的。联合国气候变化框架公约的定义比较局限，它排除了可以引发气候变化的自然因素。政府间气候变化专门委员会的定义则比较通俗：“气候的变化是数十年或更长时间里由持续的自然因素或人的活动引起的”。

能力開発

人々、組織及び社会が、時間をかけて体系的に自らの能力を活性化・開発し、知識、技能、システム、制度の向上等を通じて社会的・経済的目標を達成しようとする過程。

解説：能力開発は、能力構築(capacity building)という用語を拡張した概念で、時間をかけて能力成長を生み出し持続させるためのすべての側面を包含する。これには学習及び各種研修が含まれるだけでなく、制度、政治意識、財源、技術体系、並びにより広範な社会的・文化的な実現環境を整備しようとする絶え間ない努力も含まれる。

気候変動（気候変化）

(a) 気候変動に関する政府間パネル(IPCC)は気候変動を次のように定義している。「気候の状態の変化であって、その特性の平均・変動性の変化によって、それが（例えば統計的検定を用いて）識別でき、かつ長期間、一般的には数十年かそれ以上の期間持続するもの。気候変動は、自然の内在的過程または外力、もしくは大気の構成または土地利用における継続的な人為的变化に起因すると考えられる。」

(b) 気候変動枠組条約(UNFCCC)は気候変動を次のように定義している。「地球大気の組成を変化させる人間活動に直接または間接に起因する気候の変化であって、比較可能な期間において観測される気候の自然な変動に対して追加的に生ずるもの。」

解説：防災の観点からは、文脈に応じてどちらの定義も利用可能である。UNFCCCによる定義はより限定的で、自然的要因による気候変動を除外している。IPCCによる定義は一般向けに次のよう

역량개발

사회적, 경제적 목표를 성취하기 위해서 개인, 조직 그리고 사회가 그들의 능력을 끊임없이 자극하고 개발하는 과정으로 지식, 기술, 체계 그리고 기관들의 발전을 통한 개발을 포함

주해: 역량개발은 시간이 지남에 따라 지속적이고 창조적으로 역량이 성장하는 모든 양상을 포괄하기 위해 능력개발의 용어를 확장하는 개념이다. 역량개발에는 교육과 다양한 형태의 훈련이 포함되며 기관, 정치의식, 금융자원, 기술시스템 그리고 넓게는 사회적, 문화적 환경을 발전시키기 위한 지속적인 노력도 포함된다.

기후변화

(a) 정부간기후변화패널(IPCC)은 “기후의 상태변화는 일반적으로 십년 혹은 수십년 이상의 장기간에 걸친 평균적인 변화속성과 지속성 그리고/혹은 변동성(예, 통계적 검정)으로 표현될 수 있으며, 기후변화는 자연적인 내부변동 혹은 외력에 기인하거나, 대기구성 혹은 토지이용에 따른 지속적, 인위적인 변화에 기인한 것일 수도 있다.”고 정의하였다.

(b) 유엔기후변화협약(UNFCCC)은 기후변화를 “전지구적 대기구성을 변화시키는 직접적 혹은 간접적인 인간의 활동에 기인한 기후변화와 더불어 비교 가능한 기간에 걸쳐 관측된 자연적인 기후 변동성이 추가된 것”으로 정의하였다.

주해: 재해위험도경감을 위해 이러한 정의들은 특정 상황에 맞게 적절히 사용될 수 있다. 유엔기후변화협약(UNFCCC)의 정의는 기후변화가 자연적인 원인에 기인할 수 있다고 정의를 확장한 것으로 보다 제한된 정의이다. 정부간기후변화패널(IPCC)의 정의는 “십년 혹은

restricted one as it excludes climate changes attributable to natural causes. The IPCC definition can be paraphrased for popular communications as “A change in the climate that persists for decades or longer, arising from either natural causes or human activity.”

Contingency planning

A management process that analyses specific potential events or emerging situations that might threaten society or the environment and establishes arrangements in advance to enable timely, effective and appropriate responses to such events and situations.

Comment: Contingency planning results in organized and coordinated courses of action with clearly-identified institutional roles and resources, information processes, and operational arrangements for specific actors at times of need. Based on scenarios of possible emergency conditions or disaster events, it allows key actors to envision, anticipate and solve problems that can arise during crises. Contingency planning is an important part of overall preparedness. Contingency plans need to be regularly updated and exercised.

Coping capacity

The ability of people, organizations and systems, using available skills and resources, to face and manage adverse conditions, emergencies or disasters.

Comment: The capacity to cope requires continuing awareness, resources and good management, both in normal times as well as during crises or adverse conditions. Coping capacities contribute to the

应急规划

一种管理过程，即事先分析可能威胁社会和环境的潜在特别事件或突发情况，建立相关安排，以确保及时、有效和恰当地应对此类事件和情况。

注释：应急规划的结果是一系列有组织有协作的行动，明确各机构的职责和资源，信息的处理，基于需求的特勤人员行动安排。根据潜在突发情况或灾难事件出现的场景，应急规划帮助关键部门预见、预知并解决危机时出现的问题。应急规划是整个备灾工作的一个重要部分。应急处置预案需要定期更新和演练。

应对能力

人员、机构和系统运用现有技能和资源的能力，以应对和管理不利局面、突发事件或灾害。

注释：这种应对能力要求有持续的意识、资源以及好的管理，不仅在平时，而且在危机和不利局面发生的时候，应对能力可以帮助支持减轻灾害风险。

に言い換えることができる。「数十年かそれ以上持続する気候の変化であって、自然的要因もしくは人間活動に起因するもの。」

訳注：公文書の訳語として使用されていることから、一般に「気候変動」がよく使われるが、短期的な気象変動と区別するために「気候変化」の訳語を使う方が適切な場合もある。

非常事態対応プランニング

社会や環境を脅かすような特定の潜在的事象や進展中の事態を分析し、それらの事象や事態に対して、適切なタイミングで、効果的かつ適正な対応を行えるよう、あらかじめ態勢を整える管理過程。

解説：非常事態対応プランニングを行う結果、各主体の制度的役割および資源、情報処理、並びに必要な時に特定の者が動くための運用上の取り決めが明確に定められ、組織的かつ総合的な行動の筋道が示される。これによって、主要な当事者が、起こりうる緊急事態や災害事象のシナリオに基づいて、危機の最中に生じうる問題を予見し、予測し、解決することが可能となる。非常事態対応プランニングは全体的な事前準備の重要な要素である。非常事態対応計画は定期的に改訂され演習で試されなければならない。

訳注：ここでは、出来上がった計画そのものだけでなく、計画策定過程の重要性を強調するため、planning の訳語として「計画」ではなく「プランニング」を充てている。

対処能力

手許の技能及び資源を用いて、困難な状況、緊急事態または災害に直面し対処するための人々、組織及びシステムの能力。

解説：対処能力を保つには、平常状態であっても、危機や困難な状況下にあっても、継続的な注意力、資源及び適切な管理を維持することが求められる。対処能力を保つことは災害リスクの軽減に

수십年 이상 지속되는 기후변화는 자연적인 원인 혹은 인간의 활동 중 하나에 의해 기인한다.”는 것으로써 보다 일반적인 의미로 사용된다.

대응전략

사회 혹은 환경에 위협이 될 수 있는 특정 잠재이벤트 또는 돌발상황을 분석하고 위협에 대한 시의적절하며, 효과적인 대응방안을 마련하는 관리과정

주해: 대응전략은 필요시 적절한 대응이 가능하도록 명확히 규정된 기관의 역할, 자원, 정보처리, 그리고 작전준비와 같은 조직화 및 조율된 활동방침을 제시한다. 대응전략은 가능한 긴급 상황이나 재해 이벤트의 시나리오를 바탕으로, 주요 수행자가 위기 동안 발생할 수 있는 문제를 구상하고 예측하고 해결할 수 있도록 한다. 대응전략은 전반적인 준비에 있어서 중요한 부분이며, 정기적인 업그레이드와 실행연습이 필요하다.

대처역량

불안한 조건과 응급 상황 혹은 재해를 대처하고 관리할 수 있는 인간, 조직 및 시스템의 능력과 사용 가능한 기술 및 자원

주해: 대처역량은 위기 혹은 불리한 시기뿐만 아니라 평상시 에도 지속적인 경계, 대응 그리고 효율적 관리를 요구한다.

reduction of disaster risks.

Corrective disaster risk management *

Management activities that address and seek to correct or reduce disaster risks which are already present.

Comment: This concept aims to distinguish between the risks that are already present, and which need to be managed and reduced now, and the prospective risks that may develop in future if risk reduction policies are not put in place. See also Prospective risk management.

Critical facilities

The primary physical structures, technical facilities and systems which are socially, economically or operationally essential to the functioning of a society or community, both in routine circumstances and in the extreme circumstances of an emergency.

Comment: Critical facilities are elements of the infrastructure that support essential services in a society. They include such things as transport systems, air and sea ports, electricity, water and communications systems, hospitals and health clinics, and centres for fire, police and public administration services.

Disaster

A serious disruption of the functioning of a community or a society involving widespread human, material, economic or environmental losses and impacts, which exceeds the ability of the affected community or society to cope using its own resources.

Comment: Disasters are often described as

纠偏性灾害风险管理 *

针对并寻求纠正或减轻现存灾害风险的管理活动。

注释：这个概念的目的在于区别那些现存的、需要马上控制和减轻的风险，以及那些如果减轻灾害风险政策不到位、有可能在今后发展的未来型风险。参考未来型风险管理。

关键设施

重要的实体工程、专业设施和系统，不论在平时还是在突发事件出现的极端情况下，它们对一个社会或社区在社会、经济和运行功能上都是至关重要的。

注释：关键设施是基础结构的组成部分，用来支撑一个社会的基本服务。它们包括诸如运输体系，空港和海港，供电、供水和通信系统，医院和卫生所，消防中心，警察局和公共行政服务部门。

灾害

一个社区或社会功能被严重打乱，涉及广泛的人员、物资、经济或环境的损失和影响，且超出受到影响的社区或社会能够动用自身资源去应对。

注释：灾害通常被表述为下列情况的结合：暴露于

寄与する。

对症的災害リスク管理*

すでに存在する災害リスクに着目して、それを是正もしくは軽減しようとする管理行動。

解説：この概念は、すでに存在し今すぐ対処し軽減しなければならないリスクと、防災対策が行われない場合に将来発生しうる予見的リスクとを区別しようとするものである。「予見的災害リスク管理」も参照されたい。

重要施設

主要な物理的構造物、技術的施設やシステムであって、通常の場合と緊急事態の極端な状況下の両者において、社会またはコミュニティが機能するために社会的、経済的もしくは運営面で不可欠なもの。

解説：重要施設は、社会に不可欠な基本的なサービスを支える社会基盤施設の要素である。例えば交通システム、空港・港湾施設、電力・水道・通信システム、病院・診療所、消防、警察、行政サービスのためのセンターなどが含まれる。

災害

コミュニティまたは社会の機能の深刻な混乱であって、広範な人的、物的、経済的もしくは環境面での損失と影響を伴い、被害を受けるコミュニティまたは社会が自力で対処する能力を超えるもの。

解説：災害は、「ハザードに対する暴露」、「その時点での脆弱性の状況」、「潜在的な負の結果を軽

시정재해위험도관리*

기존 재해위험을 시정하거나 줄이기 위해 추진하는 관리활동

주해: 이 개념은 기존에 위험이 발생하였는지, 현재 관리와 저감노력이 필요한지, 재난경감정책이 반영되지 않았을 때 미래에 위험이 발생할 수 있는 잠재 위험이 있는지를 구별하기 위한 것이다.

주요시설

일상적인 상황뿐만 아니라 극단적인 비상상황에서도 사회 또는 지역사회의 제기능을 수행하기 위해 사회적, 경제적 또는 작전상 필수적인 주요 자연구조물, 기술기반시설물 그리고 시스템

주해: 주요시설물은 사회의 필수적인 서비스를 지원하는 기반시설을 구성하는 요소들로써 교통시스템, 공항과 항만시설, 전기, 수도, 그리고 통신시스템, 병원, 보건진료소, 소방서, 경찰서, 그리고 공공행정서비스를 위한 센터 등이 포함된다.

재해

광범위하게는 인간, 물질, 경제적 또는 환경적 손실과 영향을 포함하는 지역 혹은 사회 기능의 심각한 붕괴로서, 영향을 받은 지역 또는 사회의 대응 능력을 초과하는 손실

주해: 재해는 주로 위험에 대한 노출 정도, 현재의 취약도, 불충분한 역량 또는 잠재적인

a result of the combination of: the exposure to a hazard; the conditions of vulnerability that are present; and insufficient capacity or measures to reduce or cope with the potential negative consequences. Disaster impacts may include loss of life, injury, disease and other negative effects on human physical, mental and social well-being, together with damage to property, destruction of assets, loss of services, social and economic disruption and environmental degradation.



Disaster risk

The potential disaster losses, in lives, health status, livelihoods, assets and services, which could occur to a particular community or a society over some specified future time period.

Comment: The definition of disaster risk reflects the concept of disasters as the outcome of continuously present conditions of risk. Disaster risk comprises different types of potential losses which are often difficult to quantify. Nevertheless, with knowledge of the prevailing hazards and the patterns of population and socio-economic development, disaster risks can be assessed and mapped, in broad terms at least.



Disaster risk management

The systematic process of using administrative directives, organizations, and operational skills and capacities to implement strategies, policies and improved coping capacities in order to lessen the adverse impacts of hazards and the possibility of disaster.

Comment: This term is an extension of the more general term "risk management" to address the specific issue of disaster risks. Disaster risk management aims to avoid, lessen or transfer the adverse effects of hazards through activities and measures for prevention, mitigation and preparedness.

某种致灾因子，现存的脆弱状况，以及减轻或应对潜在负面后果的能力或措施不足。灾害影响可以包括生命的丧失，伤病，以及其它对人的身体、精神和社会福利的负面影响，还包括财物的损坏，资产的损毁，服务功能的失去，社会和经济被搞乱，及环境的退化。



灾害风险

潜在的生命、健康状况、生计、资产和服务系统的灾害损失，它们可能会在未来某个时间段里、在某个特定的社区或社会发生。

注释：灾害风险定义反映了灾害是风险不断出现的结果这一概念。灾害风险是由不同种类的潜在损失构成的，通常很难被量化。无论如何，运用人类对现存致灾因子、人口结构和社会经济发展的知识，至少可以在一个宽泛的定义下评估和图示灾害风险。



灾害风险管理

一个系统过程，即通过动用行政命令、机构和工作技能和能力实施战略、政策和改进的应对力量，以减轻由致灾因子带来的不利影响和可能发生的灾害。

注释：这个定义是更为普及的“风险管理”定义的延伸，针对与灾害风险相关的问题。灾害风险管理的目的是通过防灾、减灾和备灾活动和措施，来避免、减轻或者转移致灾因子带来的不利影响。

減する、またはそれに対処するための能力または対策の不十分さ」の組み合わせとして説明されることが多い。災害の影響には、人命の損失、けが、病気、その他人間の肉体的、精神的もしくは社会的な福祉に対する負の影響、それらに加えた財産への損害、資産の破壊、サービスの損失、社会的・経済的な混乱、並びに環境の悪化などが含まれる。

災害リスク

あるコミュニティまたは社会において将来の一定期間のうちに生じうる、人命、健康状態、生活、資産及びサービスへの災害による潜在的損失。

解説：「災害リスク」の定義は、災害は絶え間なく存在するリスクの結果であるという概念を反映している。災害リスクにはさまざまな種類の潜在的損失が含まれていて定量化困難なことが多い。しかしながら、頻発する災害並びに人口及び社会経済開発の様態に関する知識があれば、少なくとも広い意味での災害リスクを評価し地図化することは可能である。

災害リスク管理

ハザードの負の影響と災害の可能性を軽減するために、行政命令、組織並びに運用上の技能及び体制を利用して、戦略や政策の推進及び対処能力の向上を図ろうとする体系的な過程。

解説：この用語は、より一般的な用語である「リスク管理」を災害リスクという特定の問題に対して拡張したものである。災害リスク管理は、予防、被害抑止、事前準備のための活動及び対策を通じて、ハザードの負の影響を回避、軽減、または移転させることを目的とする。

부정적 결과에 대응하거나 이를 저감하기 위한 대안의 종합적 결과로 설명된다. 재해에는 사망, 부상, 질병, 그리고 인간의 정신적, 육체적, 사회적 삶에 미치는 부정적인 영향과 함께 재산피해, 자산붕괴, 서비스 손실, 사회적, 경제적 혼란과 환경저하 등이 포함될 수 있다.

재해위험도

어떤 특정 기간 동안 특정 지역 또는 사회에 발생할 수 있는 생명, 건강상태, 생계, 자산 및 서비스의 잠재적 재해손실

주해: 재해위험도의 정의는 지속적인 현재조건의 위험에 대한 결과로서의 재해에 대한 개념을 반영한다. 재해위험도는 잠재적인 손실의 다른 유형으로 구성되며 이는 종종 계량하기 어렵다. 그럼에도 불구하고, 지배적 위험에 대한 지식 그리고 인구와 사회-경제적 발전양상과 같은 지식을 기반으로 적어도 넓은 의미에서는 재해위험도가 평가되고 도식화될 수 있다.

재해위험도관리

행정적인 지휘, 조직, 관리 그리고 재해의 불리한 영향 및 재해 가능성의 경감을 위한 전략, 정책 및 향상된 대처능력을 구현하기 위한 기술과 능력을 사용하는 체계적인 과정

주해: 이 용어는 재해 위험의 특정 문제를 설명하기 위하여 더 일반적인 용어인 "위험도관리"로 확장된다. 재난위험관리는 경감과 준비를 위한 활동과 대안마련을 통하여 위험의 불리한 영향을 회피, 경감 혹은 전이하는 것을 목표로 한다.

Disaster risk reduction

The concept and practice of reducing disaster risks through systematic efforts to analyse and manage the causal factors of disasters, including through reduced exposure to hazards, lessened vulnerability of people and property, wise management of land and the environment, and improved preparedness for adverse events.

Comment: A comprehensive approach to reduce disaster risks is set out in the United Nations-endorsed Hyogo Framework for Action, adopted in 2005, whose expected outcome is “The substantial reduction of disaster losses, in lives and the social, economic and environmental assets of communities and countries.” The International Strategy for Disaster Reduction (ISDR) system provides a vehicle for cooperation among Governments, organisations and civil society actors to assist in the implementation of the Framework. Note that while the term “disaster reduction” is sometimes used, the term “disaster risk reduction” provides a better recognition of the ongoing nature of disaster risks and the ongoing potential to reduce these risks.

Disaster risk reduction plan *

A document prepared by an authority, sector, organization or enterprise that sets out goals and specific objectives for reducing disaster risks together with related actions to accomplish these objectives.

Comment: Disaster risk reduction plans should be guided by the Hyogo Framework and considered and coordinated within relevant development plans, resource

减轻灾害风险

通过系统的努力来分析和控制与灾害有关的不确定因素、从而减轻灾害风险的理念和实践，包括降低暴露于致灾因子的程度，减轻人员和财产的脆弱性，明智地管理土地和环境，以及改进应对不利事件的备灾工作。

注释：由联合国认可的并于 2005 年通过的《兵库行动框架》提出了减轻灾害风险的综合模式，它期望的成果是“实质性地减少灾害对社区和国家的人员生命和社会、经济和环境资产造成的损失”。国际减灾战略体系是政府、机构和社会工作者之间合作的工具，以支持框架的实施。需要注意“减灾”术语有时还在使用，而“减轻灾害风险”术语是对不断变化的灾害风险实质和减轻灾害风险机遇的更佳认识。

减轻灾害风险计划 *

由权威部门、行业、机构或企业制定的文件，提出减轻灾害风险的宗旨和具体目标，以及实现这些目标的相关行动。

注释：减轻灾害风险计划应该以《兵库框架》为指南，考虑相关的发展计划，资源的分配和项目活动，并与之相协调。国家层面的计划需要具体地说明每

防災（災害リスク軽減）

ハザードへの暴露の減少、人々及び財産の脆弱性の軽減、土地及び環境の適切な管理、有害事象に対する事前準備の向上など、災害のさまざまな原因因子を分析・管理する体系的な取組を通じて、災害リスクを軽減しようとする概念、または実際の行動。

解説：災害リスクの軽減のための総合的な手法は、2005年に採択され、国連で支持された「兵庫行動枠組」に示されている。同枠組で期待されている成果は「各コミュニティ及び各国における人命及び社会的・経済的・環境的資産への災害による損失を大幅に軽減すること」である。国際防災戦略(ISDR)システムは、同枠組の推進支援に向けて、政府、各種機関、市民社会団体が相互に協力するための媒介の役割を果たす。なお、「災害軽減」という用語が使われることがあるが、「災害リスク軽減」のほうが、災害リスクは常時存在し、そのリスクの軽減は常時可能であるという認識をより強く与えることができる。

訳注：日本語の「防災」は、本来、災害リスク削減だけでなく、直前の災害の予知・予見と警報の発令、直後の被害評価とその評価に基づいた応急対応や復旧・復興も含む広い概念である（例えば災害対策基本法第2条を参照）が、英語の disaster reduction または disaster risk reduction の訳語として、「災害軽減」「災害リスク軽減」などよりも適切な場合が多い。

防災計画*

行政機関、産業部門、組織や企業によって作成される文書で、災害リスクの軽減に関する目標及び具体的な目的を掲げ、併せてこれらの目的を達成するために関連する行動を示したもの。

防災計画は、兵庫行動枠組に則り、関連する開発計画、資源配分及び施策の中で考慮・調整される

재해위험도경감

위험노출경감, 인명과 재산의 위험도경감, 토지와 환경의 현명한 관리, 불리한 영향에 대한 개선방안을 포함하여 재해의 인과관계를 해석하고 관리하는 체계적인 노력 기반의 재해위험도경감 개념과 실행방안

주해: 재해 위험을 줄이기 위한 포괄적인 접근 방식은 2005년에 유엔이 추천한 효고행동규약에 설정되어 있으며, 기대효과는 “지역사회 및 국가의 생활과 사회, 경제, 그리고 환경적 자산의 실질적인 재해 손실의 감소”이다. 국제재해위험경감기구 시스템은 프레임워크의 구현을 위해 정부, 단체, 그리고 시민사회 간 협력을 위한 수단을 제공한다. 참고로 “재해경감”은 종종 지속적인 자연재해의 위험성과 이들 재해의 경감을 위한 지속가능성에 대한 더 나은 인식을 제공하기 위하여 “재해위험도경감”으로도 표현된다.

재해위험도경감계획*

재해위험도경감을 위한 목표와 구체적 목적 그리고 이러한 목적을 성취하기 위한 관련활동을 설정한 당국, 지구, 단체 또는 기업에 의해 준비된 문서

주해: 재해위험도경감계획은 효고행동규약에 의해 제안되고 관련개발계획, 자원할당, 그리고 프로그램 활동 내에서 고려되고 조정된다. 국가 수준의 계획은 각 수준의 행정적 책임과 서로

allocations and programme activities. National level plans need to be specific to each level of administrative responsibility and adapted to the different social and geographical circumstances that are present. The time frame and responsibilities for implementation and the sources of funding should be specified in the plan. Linkages to climate change adaptation plans should be made where possible.

Early warning system

The set of capacities needed to generate and disseminate timely and meaningful warning information to enable individuals, communities and organizations threatened by a hazard to prepare and to act appropriately and in sufficient time to reduce the possibility of harm or loss.

Comment: This definition encompasses the range of factors necessary to achieve effective responses to warnings. A people-centred early warning system necessarily comprises four key elements: knowledge of the risks; monitoring, analysis and forecasting of the hazards; communication or dissemination of alerts and warnings; and local capabilities to respond to the warnings received. The expression “end-to-end warning system” is also used to emphasize that warning systems need to span all steps from hazard detection through to community response.

Ecosystem services

The benefits that people and communities obtain from ecosystems.

Comment: This definition is drawn from the Millennium Ecosystem Assessment. The benefits that ecosystems can provide include “regulating services” such as regulation of floods, drought, land degradation and disease, along with “provisioning services” such as food and water, “supporting services” such as soil

一级的行政责任，并与目前不同的社会和地域情况相适应，同时也要在计划中明确时间跨度、实施责任和资金来源，另外还应尽可能地说明与气候变化适应计划的联系。

早期预警系统

一组用于及时制取和传递有价值警示信息的能力，以使受到致灾因子威胁的个人、社区和机构做好准备并采取恰当的行动，在足够的时间内减少可能的危害或损失。

注释：这个定义包含一系列的要素，以实现接警后的有效响应。一个以人为本的早期预警系统需要有四个主要部分组成：相关风险的知识，监视、分析和预报致灾因子，传递或扩散戒备性提示和警报，地方力量收到警报后进行响应。“点到点的预警系统”说法也被用来强调警报系统需要覆盖从确定致灾因子到社区响应的所有步骤。

生态系统功能

人和社区从生态系统获得的益处。

注释：这个定义摘自《千年生态系统评估》。生态系统可以提供的益处包括“调节性功能”，例如洪水、干旱、土地退化和疾病的调节；与其相伴的“供给性功能”，例如食物和水；“支撑性功能”，例如土壤的形成和养分的循环；以及“文娱性功能”，例如娱乐、精神、宗教和其它非物质益处。旨在促

べきものである。国レベルの計画は、それぞれの行政の責任範囲に対応して具体的で、現在置かれたさまざまな社会的・地理的状况に適したものでなければならない。また、実施のための時間的枠組と責任体制及び資金源が計画に明記されなければならない。可能であれば気候変動適応計画との連携が図られるべきである。

早期警報システム

あるハザードに脅かされている個人、コミュニティ及び組織が、危害や損失の可能性を軽減するために適切かつ十分な時間を持って準備し行動することができるよう、時宜を得た有益な警戒情報を生成し周知させるために必要な機能の集まり。

解説：この定義は、警報に対して効果的に対応できるようにするために必要な一連の要素を包含している。「人間中心の早期警報システム」は必ず次の4つの要素から構成される。すなわち、リスクに関する知識、ハザードの監視・分析及び予測、注意報及び警報の伝達や周知、そして警報に対する地域の応急対応能力である。「端から端までの警報システム」という表現も使われ、これは警報システムがハザードの検知からコミュニティの応急対応まですべてのステップに及ぶものであることを強調するものである。

生態系サービス

生態系から人々及びコミュニティが受ける便益。

解説：この定義はミレニアム生態系評価に由来している。生態系の便益には、洪水、干ばつ、土地の劣化及び疾病などを調整する「調整サービス」に加えて、食糧や水の「供給サービス」、土壌形成や栄養循環などの「基盤サービス」、さらには、

다른 현재의 사회적, 지리적 상황의 차이가 반영되어야 한다. 구축과 자원마련을 위한 시간계획과 책임한계는 계획에 구체적으로 명시되어야 한다. 기후변화적응계획과의 연결은 가능한 방향에서 유지되어야 한다.

조기경보시스템

위험에 처한 개인, 단체, 조직이 위험에 준비하고 적절한 행동을 취할 수 있도록 그리고 위해 혹은 손실의 가능성을 줄일 만큼 충분한 시간을 가질 수 있도록 시의 적절하게 의미 있는 경보를 생성하고 보급하는데 필요한 역량 세트

주해: 이러한 정의는 경보에 대한 응답을 효과적으로 달성하는 데 필요한 요소의 범위를 망라한다. 사람 중심의 조기 경보 시스템이 반드시 갖추어야 할 4 가지 주요 구성요소는 위험에 대한 지식; 모니터링, 분석 및 위험의 예측; 경계 및 경보의 통신 또는 보급; 그리고 접수된 경보에 대응이 가능한 지역 역량이다. "끝과 끝을 잇는 경보시스템"은 지역사회의 대응을 통해 감지된 위험으로부터 모든 단계의 경보시스템이 근접 연결되어야 할 필요가 있음을 강조하기 위해 사용하는 표현이다.

생태계 서비스

사람과 사회가 생태계로부터 얻는 혜택

주해: 이 정의는 밀레니엄 생태계 평가를 통해 가시화되었다. 혜택으로는 생태계가 보장하는 홍수, 가뭄, 토지규제, 그리고 질병 조절과 같은 "조절서비스"와 더불어 음식과 물을 제공하는 "공급서비스", 토지경작과 영양소순환과 관련된 "지원서비스", 여가, 영적, 종교적, 그리고 비 정신적 이익과 관련된 "문화서비스" 등이 있다.

formation and nutrient cycling, and “cultural services” such as recreational, spiritual, religious and other non-material benefits. Integrated management of land, water and living resources that promotes conservation and sustainable use provide the basis for maintaining ecosystem services, including those that contribute to reduced disaster risks.

El Niño-Southern Oscillation phenomenon

A complex interaction of the tropical Pacific Ocean and the global atmosphere that results in irregularly occurring episodes of changed ocean and weather patterns in many parts of the world, often with significant impacts over many months, such as altered marine habitats, rainfall changes, floods, droughts, and changes in storm patterns.

Comment: The El Niño part of the El Niño-Southern Oscillation (ENSO) phenomenon refers to the well-above-average ocean temperatures that occur along the coasts of Ecuador, Peru and northern Chile and across the eastern equatorial Pacific Ocean, while La Niña part refers to the opposite circumstances when well-below-average ocean temperatures occur. The Southern Oscillation refers to the accompanying changes in the global air pressure patterns that are associated with the changed weather patterns experienced in different parts of the world.

Emergency management

The organization and management of resources and responsibilities for addressing all aspects of emergencies, in particular preparedness, response and initial recovery steps.

Comment: A crisis or emergency is a threatening condition that requires urgent action. Effective emergency action can

进保护和可持续利用土地、水和生存资源的综合管理为维持生态系统功能提供了基础，其中也包括为减轻灾害风险做出的贡献。

南方涛动

太平洋的热带区域和地球大气间复杂的相互作用，其结果是世界许多地区海洋和天气出现不规则的间隔变化，并时常带来几个月的巨大影响，例如：海洋境地的改变、降雨的变化、洪水、干旱、以及风暴的改变。

注释：作为南方涛动一个方面的厄尔尼诺现象指的是海洋温度明显高于平均值，它发生在厄瓜多尔、秘鲁和智利北部海岸，横跨东太平洋赤道；而拉尼娜现象指的是相反的情形，即海洋温度大大低于平均值的现象出现。南部涛动指的是与它相伴的全球大气压力的改变，以及相关的世界不同地区天气模式经历的变化。

应急管理

对资源和责任的组织和管理，针对突发事件的各个方面，特别是备灾、响应及早期恢复阶段。

注释：危机或突发事件是一种危险情况，需要立刻采取行动。有效的紧急行动可以避免一个事件上升为一场灾难。应急管理要有计划和机构安排，以利

余暇、精神的、宗教的などの非物質的な便益をもたらす「文化的サービス」が含まれる。土地、水及び生物資源の保全及び持続的な利用を促す統合的管理は、災害リスクの軽減につながるものも含めて各種の生態系サービスを維持するための基盤となる。

エルニーニョ・南方振動現象

熱帯太平洋及び地球大気の複雑な相互作用によって、海洋及び気象パターンが変化した状態が世界各地で不定期に現れる現象で、海洋生態環境の変化、降雨の変化、洪水、干ばつ、及び暴風雨のパターンの変化のような数ヶ月に及ぶ強い影響を伴うことが多い。

解説：エルニーニョ・南方振動(ENSO)現象のうち、「エルニーニョ」とは、エクアドル・ペルー・チリ北部の沿岸及び東部赤道太平洋において海水温度が平均より相当程度上昇する現象を指し、逆に海水温度が平均より相当程度低下する現象を「ラニーニャ」という。「南方振動」とは、それに伴う地球の大気圧のパターンの変化を指し、これが、世界各地で生じている気象パターンの変化に関係している。

緊急事態管理

緊急事態のあらゆる側面、特に事前準備、応急対応及び初期復旧の各段階に対処するため、資源及び責任を組織化し管理すること。

解説：危機あるいは緊急事態とは、速やかな対応を必要とする危険な状況のことである。緊急対応を効果的に行うことによって、ある出来事が悪化

남방진동현상

열대성 태평양과 지구대기의 복잡한 상호작용에 의해 해양과 기상 패턴이 변화하는 상태가 부정기적으로 나타나며 종종 여러달 동안 상당한 영향을 가지고 해양서식지, 강수량, 홍수, 가뭄, 폭풍 패턴 등을 변화시키는 현상

주해: 남방진동현상(ENSO) 중 엘니뇨는 에콰도르, 칠레, 페루의 북부 연안과 동태평양 적도부근 해역의 평균해수면 온도가 평년보다 높은 이상고온 현상인 반면, 라니냐는 반대로 평균해수면 온도가 평년보다 낮은 이상저온 현상이다. 남방진동은 전지구적 대기압 패턴의 변화를 설명하는 것으로 세계의 다른 부분에서 경험하는 기후 패턴 변화와 연관되어 있다.

비상관리

비상, 준비, 대응 및 초기복구 단계의 모든 단계 해결을 위한 자원과 책임의 조직 및 관리

주해: 위기 또는 비상은 긴급조치를 요구하는 위협조건이다. 효과적인 비상조치는 사건이 재난으로 확대되는 것을 예방할 수 있다.

avoid the escalation of an event into a disaster. Emergency management involves plans and institutional arrangements to engage and guide the efforts of government, non-government, voluntary and private agencies in comprehensive and coordinated ways to respond to the entire spectrum of emergency needs. The expression "disaster management" is sometimes used instead of emergency management.

Emergency services

The set of specialized agencies that have specific responsibilities and objectives in serving and protecting people and property in emergency situations.

Comment: Emergency services include agencies such as civil protection authorities, police, fire, ambulance, paramedic and emergency medicine services, Red Cross and Red Crescent societies, and specialized emergency units of electricity, transportation, communications and other related services organizations.

Environmental degradation

The reduction of the capacity of the environment to meet social and ecological objectives and needs.

Comment: Degradation of the environment can alter the frequency and intensity of natural hazards and increase the vulnerability of communities. The types of human-induced degradation are varied and include land misuse, soil erosion and loss, desertification, wildland fires, loss of biodiversity, deforestation, mangrove destruction, land, water and air pollution, climate change, sea level rise and ozone depletion.

于取得和指导政府、非政府、志愿和私营机构的努力,使其以综合和协调的方式应对突发事件的整个局面。“灾害管理”一词有时也会替代应急管理的使用。

应急服务部门

一种具有特定责任和目标的专门机构,在紧急情况下提供对人员和财产的服务和保护。

注释:应急服务部门有:民防部门、警察局、消防队、急救中心、救护人员和紧急医疗服务、红十字会与红新月会、以及电力、运输、通讯及其它有关服务机构所辖的应急特别小组。

环境退化

用于满足社会和生态目标及需求的环境功能发生衰减。

注释:环境退化可以改变自然致灾因子的发生频率和强度,增加社区的脆弱性。由人类引起的环境退化多种多样,包括:土地利用不当,土壤流失,荒漠化,荒火,生物多样性丧失,森林砍伐,红树林毁坏,土地、水和空气污染,气候变化,海平面升高,及臭氧层消失。

し災害に転じることが防げる。緊急事態管理には、政府、非政府、ボランティア団体及び民間団体の活動を促進及び誘導し、それらが総合的かつ協調的に行われることによって、幅広い緊急ニーズにすべて応えることができるようにするための計画及び制度的枠組が含まれる。緊急事態管理の代わりに「災害管理(disaster management)」という表現が使われることがある。

緊急事態管理組織

緊急事態下での人々及び財産の支援・保護に関する特定の任務と目的を持った専門機関の集まり。

解説：緊急事態管理組織には、国民保護機関、警察、消防、救急、救急救命及び緊急医療サービス、赤十字・赤新月社、並びに、電気・交通・通信その他関連サービス機関の専門の緊急対応部署などが含まれる。

環境悪化

社会的あるいは生態系的な目的及びニーズに対する環境の受容能力の減少。

解説：環境の悪化は、自然ハザードの頻度や強度の変化やコミュニティの脆弱性の増加につながる。人間が引き起こす環境悪化にはさまざまな種類があり、土地の不適切な利用、土壌流出及び損失、砂漠化、原野火災、生物多様性の損失、森林伐採、マングローブの破壊、土地・水・大気の汚染、気候変動、海面上昇、オゾン層の減少などが含まれる。

비상관리는 긴급을 요하는 전체 스펙트럼에 대응하기 위하여 종합적이고 조율된 방식으로 정부, 비정부, 지원자, 그리고 민간기관이 자발적으로 활동할 수 있도록 보증하고 가이드할 수 있는 계획과 제도적 장치를 포함한다. “재난관리”는 종종 비상대응으로 대체되어 사용된다.

비상조직

구체적인 책임과 목표를 가지고 비상상황 시 봉사 및 인명 및 재산을 보호하는 전문 기관의 집합

주해: 비상조직은 시민 보호 당국, 경찰, 소방서, 구급차, 응급 의료 서비스, 적십자와 같은 기관들과 전기, 교통, 통신, 그리고 기타 관련 서비스를 위한 특별 비상기구를 포함한다.

환경악화

사회 및 생태의 목표 및 요구 사항을 충족하는 환경수용능력의 감소

주해: 환경악화는 자연재해의 빈도와 강도를 변화시키고 지역사회의 취약성을 증가시킬 수 있다. 인간에 의해 유발된 환경악화의 종류는 다양하며 토지 남용, 토양의 침식과 손실, 사막화, 산불, 생물 다양성의 손실, 삼림벌채, 홍수림 파괴, 토지, 수질오염, 대기오염, 기후변화, 해수면 상승과 오존고갈이 포함된다.

Environmental impact assessment

Process by which the environmental consequences of a proposed project or programme are evaluated, undertaken as an integral part of planning and decision-making processes with a view to limiting or reducing the adverse impacts of the project or programme.

Comment: Environmental impact assessment is a policy tool that provides evidence and analysis of environmental impacts of activities from conception to decision-making. It is utilized extensively in national programming and project approval processes and for international development assistance projects. Environmental impact assessments should include detailed risk assessments and provide alternatives, solutions or options to deal with identified problems.

Exposure

People, property, systems, or other elements present in hazard zones that are thereby subject to potential losses.

Comment: Measures of exposure can include the number of people or types of assets in an area. These can be combined with the specific vulnerability of the exposed elements to any particular hazard to estimate the quantitative risks associated with that hazard in the area of interest.

Extensive risk *

The widespread risk associated with the exposure of dispersed populations to repeated or persistent hazard conditions of low or moderate intensity, often of a highly localized nature, which can lead to debilitating cumulative disaster impacts.

Comment: Extensive risk is mainly a characteristic of rural areas and urban

环境影响评估

对一个申报项目或方案的环境后果进行评价的过程，并把它作为规划和决策过程的一个组成部分，以限制或减少这个项目或方案的不利影响。

注释：环境影响评估是一个政策工具，为的是对项目活动从概念形成到决策对环境产生的影响提供证据和分析。环境影响评估在国家立项和项目审批过程时，以及在国际援助项目中被广泛应用。环境影响评估应该包括详细的风险评估，为处理确认的问题提出不同的方案、办法和选择。

暴露

人员、财物、系统或其它东西处在危险地区，因此可能受到损害。

注释：可以用来衡量暴露程度的有：某个地区有多少人或多少类资产，并结合暴露在某种致灾因子下物体的脆弱性，来估算所关注地区与该致灾因子相关的风险数值。

广布型风险 *

分布广泛的风险，它们与分散的人口且暴露在重复出现或持续存在的中低强度致灾环境下有关，通常呈明显的地区特点，它们能导致风险影响的积累。

注释：广布型风险主要出现在农村和城市边缘地区，那些地方的社区暴露在不断发生的地区性洪

環境影響評価

あるプロジェクトや施策の負の影響を抑制もしくは軽減させる観点から、計画及び意志決定過程の重要な一要素として、そのプロジェクトや施策が環境に与える結果について評価する手続き。

解説：環境影響評価は、構想段階から意志決定段階にいたるさまざまな活動が環境に与える影響に関する根拠と分析を提供する政策ツールである。環境影響評価は国の施策検討及びプロジェクト採択過程、国際開発援助プロジェクトにおいて多用されている。環境影響評価には詳細なリスク評価が必要で、また、見つかった問題点に対する代替案、解決法、あるいは対処案の選択肢を示すものでなければならない。

暴露

ハザードの影響を受ける地帯に存在し、その影響により損失を被る可能性のある人々、財産、システム、その他の要素。

解説：暴露の程度は、ある地域に存在する人々の数や資産の種類などによって測ることができる。これらを、曝された要素がハザードの種類別に有する個別の脆弱性と組み合わせることによって、対象地域における特定のハザードに伴う定量的なリスクを推定することができる。

広範囲リスク*

広く分散して住む人々が、低強度または中強度のハザード状況に繰り返しもしくは長期的に曝されることによって生じる広範囲にわたるリスクのことで、その原因となるハザードは、きわめて局所的なものであることが多いが、それが疲弊をもたらすような累積的

환경영향평가

프로젝트 또는 프로그램으로 인한 불리한 영향을 제한하거나 줄일 수 있도록 제안된 프로젝트 또는 프로그램의 환경적 결과를 계획과 의사결정 과정을 종합적으로 평가하고 보증하는 과정

주해: 환경 영향 평가는 제안부터 의사결정까지의 활동에 대한 환경영향에 대한 증거와 분석결과를 제공하는 정책 도구이다. 이것은 국가 프로그래밍 및 프로젝트에 대한 승인 프로세스와 국제 개발 원조프로젝트에 까지 확장 적용된다. 환경영향평가에는 구체적으로 위험을 평가하고 인지된 문제에 대한 대안, 솔루션이나 옵션을 제공하는 것이 포함되어야 한다.

노출

잠재적인 손실에 영향을 받는 위험 지역의 사람, 재산, 시스템, 또는 기타 요소들

주해: 노출은 지역의 사람수와 자산의 형태로 측정할 수 있다. 관심 영역에서 위험과 연결된 위험도를 정량적으로 추정하기 위하여 이들은 어떤 특정위험에 노출된 요소들의 특정 취약도와 결합할 수 있다.

광범위 위험도*

누적 재해의 영향으로 쇠약해질 수도 있는 강도가 낮거나 약하지만 종종 고밀도인 반복적 노출 혹은 영구적인 위험조건에 분산된 인구의 노출과 같은 광범위한 위험

주해: 광범위한 위험은 지역적 홍수, 산사태, 폭풍 또는 가뭄에 반복적으로 노출되거나 이들에 취약한 농촌지역과 도시의 변두리에서

margins where communities are exposed to, and vulnerable to, recurring localised floods, landslides storms or drought. Extensive risk is often associated with poverty, urbanization and environmental degradation. See also "Intensive risk".

Forecast

Definite statement or statistical estimate of the likely occurrence of a future event or conditions for a specific area.

Comment: In meteorology a forecast refers to a future condition, whereas a warning refers to a potentially dangerous future condition.

Geological hazard

Geological process or phenomenon that may cause loss of life, injury or other health impacts, property damage, loss of livelihoods and services, social and economic disruption, or environmental damage.

Comment: Geological hazards include internal earth processes, such as earthquakes, volcanic activity and emissions, and related geophysical processes such as mass movements, landslides, rockslides, surface collapses, and debris or mud flows. Hydrometeorological factors are important contributors to some of these processes. Tsunamis are difficult to categorize; although they are triggered by undersea earthquakes and other geological events, they are essentially an oceanic process that is manifested as a coastal water-related hazard.

水、滑坡、风暴或干旱下，并且相当脆弱。广布性风险经常伴随贫困、城市化和环境退化。（参考“强势型风险”。）

预报

就某个地区未来可能发生的事件或状况给出具体报告或统计推断。

注释：按照气象学，预报指的是未来的状况，而警报指的是未来状况下潜在的危险。

地质致灾因子

地质的变化过程或现象，它们可能造成人员伤亡，或对健康产生影响，造成财产损失，生计和服务设施丧失，社会和经济被搞乱，或环境损坏。

注释：地质致灾因子包含地球内部的变化过程，如：地震，火山活动和喷发，以及相关的地质物理变化过程，如：块体移动、滑坡、岩崩、地表坍塌、泥石流。水文气象因素是其中一些变化过程的重要贡献者。海啸分类比较难，尽管它们是由海底地震和其它地质事件引发的，但它们基本是一种海洋性变化过程，并被确认为与海岸水体相关的一种致灾因子。

な災害の影響をもたらさうる。

解説：広範囲リスクは、主として地方及び都市周辺部の特徴であって、局所的な洪水、地すべり、暴風雨あるいは干ばつにコミュニティが繰り返し曝され、その影響に脆弱である状況をいう。広範囲リスクは、貧困、都市化、環境悪化と関係することが多い。「集中リスク」も参照されたい。

予報

特定の地域における将来の事象や状況の発生可能性に関する明確な説明または統計的推定値。

解説：気象学では、将来の状況を示すものを予報と呼び、危険な可能性のある将来の状況を示すものを警報と呼ぶ。

地質ハザード（ジオハザード）

人命の損失、けが、その他健康への影響、財産への損害、生活やサービスの損失、社会的・経済的な混乱、もしくは環境破壊をもたらすような、地質学的な過程または現象。

解説：地質ハザードには、地震、火山活動及び放出などの地球内部過程と、それに関連する土塊移動、地すべり、岩くずれ、表面崩落、土石流・泥流などの地球物理的過程が含まれる。このうちいくつかの過程には水文気象的要因が大きく寄与する。津波は分類が困難であり、海面下の地震やその他の地質事象がきっかけとなって生じるものの、基本的には海洋学的過程であって、海岸部における水関連のハザードの形を取るものである。

주로 나타나는 특성이다. 광범위한 위험은 종종 빈곤, 도시화 및 환경 저하와 연결된다.

예측

특정지역에서의 미래사상 혹은 조건발생가능성에 대한 확실한 진술 혹은 통계적 추정치

주해: 경보가 미래의 잠재적인 위험조건을 설명하는 반면 기상학적 예측은 미래조건을 설명한다

지질학적 위험

사상, 부상 또는 기타 건강에 미치는 영향, 재산 피해, 생계 및 서비스 손실, 사회적, 경제적 혼란, 또는 환경 손실 등의 원인이 될 수도 있는 지질학적 변화과정이나 현상

주해: 지질학적 위험에는 지진, 화산활동 및 용출과 같은 지구 내부 프로세스 그리고 지반붕괴, 산사태, 암반붕괴, 표면붕괴, 토사류 혹은 흙탕물 흐름과 같은 지구물리학적과정이 포함된다. 수문기상학적 요인이 이러한 과정에 영향을 미치는 주요 매개체이다. 지진해일은 분류가 어려운데, 비록 지진해일이 심해지진과 기타 지질학적 이벤트에 의해 발생하나 그들은 본질적으로 명확한 해양학적과정으로 해수관련 위험이다.

Greenhouse gases

Gaseous constituents of the atmosphere, both natural and anthropogenic, that absorb and emit radiation of thermal infrared radiation emitted by the Earth's surface, the atmosphere itself, and by clouds.

Comment: This is the definition of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC). The main greenhouse gases (GHG) are water vapour, carbon dioxide, nitrous oxide, methane and ozone.

Hazard

A dangerous phenomenon, substance, human activity or condition that may cause loss of life, injury or other health impacts, property damage, loss of livelihoods and services, social and economic disruption, or environmental damage.

Comment: The hazards of concern to disaster risk reduction as stated in footnote 3 of the Hyogo Framework are "... hazards of natural origin and related environmental and technological hazards and risks." Such hazards arise from a variety of geological, meteorological, hydrological, oceanic, biological, and technological sources, sometimes acting in combination. In technical settings, hazards are described quantitatively by the likely frequency of occurrence of different intensities for different areas, as determined from historical data or scientific analysis.

See other hazard-related terms in the Terminology: Biological hazard; Geological hazard; Hydrometeorological hazard; Natural hazard; Socio-natural hazard; Technological hazard.

温室气体

大气中由自然和人产生的气体成分，既吸收也释放由地球表面、大气层自身和云排出的热红外辐射。

注释：这是政府间气候变化专门委员会的定义。主要的温室气体有水蒸气、二氧化碳、氮氧化物，甲烷和臭氧。

致灾因子

一种危险的现象、物质、人的活动或局面，它们可能造成人员伤亡，或对健康产生影响，造成财产损失，生计和服务设施丧失，社会经济被搞乱，或环境损坏。

注释：《兵库框架》第三个脚注对减轻灾害风险关注的致灾因子这样表述：“.....源于自然的致灾因子，以及相关的环境和技术致灾因子和风险。”这些致灾因子起源于不同的地质、气象、水文、海洋、生物和技术，以及它们的共同作用。在专业领域内，依据致灾因子在不同地区可能发生频率和不同强度来量化地描述它们，如同根据历史数据或由科学分析来确定它们一样。（参考本术语里其它与致灾因子有关的术语：生物致灾因子，地质致灾因子、水文气象致灾因子、自然致灾因子、社会自然致灾因子和技术致灾因子。）

温室効果ガス

大気を構成する気体であって、自然的及び人為的なものの両方で、地表、大気自体及び雲からの熱赤外放射を吸収・放射するもの。

解説：これは気候変動に関する政府間パネル(IPCC)の定義である。主な温室効果ガスは、水蒸気、二酸化炭素、亜酸化窒素、メタン及びオゾンである。

ハザード(災害原因事象、外力)

人命の損失、けが、その他健康への影響、財産への損害、生活やサービスの損失、社会的・経済的な混乱、もしくは環境破壊をもたらすような、危険な現象、物質、人間活動、あるいは状況。

解説：防災に関係するハザードとして兵庫行動枠組の脚注3番に示されているのは、「…自然起因のハザード及び関連する環境的・技術的ハザード及びリスク」である。これらのハザードの原因はさまざまであって、地質的、気象的、水文、海洋的、生物学的、あるいは技術的な原因に由来し、時としてこれらの組み合わせとして生じることもある。専門的には、ハザードは、過去のデータや科学分析によって推定されるそれぞれの地域における強度別の発生頻度として定量的に表現される。本用語集における他のハザード関連の用語を参照されたい。「生物ハザード(バイオハザード)」「地質ハザード(ジオハザード)」「水文気象ハザード」「自然ハザード(天災)」「社会自然ハザード」「技術ハザード」。

訳注：日本語では危険因子としての hazard とその結果である disaster とを明確に区別しないことが多い。そのため、英語の natural hazard は「自然災害」と訳したほうが通じやすい場合もある。しかし一般的に英語では hazard と disaster を明確に区別するため、本用語集では hazard に対しては常に「ハザード」という訳語を充てている。

온실가스

지구표면, 대기권, 그리고 구름에 의해 방출된 적외선 복사열을 흡수하고 방출하는 자연적 혹은 인류발생론적인 대기의 가스성분

주해: 기후변화에 관한 정부간패널(IPCC)의 정의에 의하면 주요 온실가스(GHG)는 수증기, 이산화탄소, 이산화질소, 메탄과 오존이다.

위험

사상, 부상 혹은 기타 건강상 위해 그리고 재산피해, 생활기반 및 서비스의 손실, 사회적, 경제적 손실, 또는 환경적 손상의 원인이 되는 위험한 현상, 물질, 인간의 활동이나 상태

주해: 재해위험경감관련 위험은 효고프레임웍의 각주 3에 명시된 바와 같이 "...자연적, 환경적, 기술적 위험과 위험도"이다. 이러한 위험은 다양한 지질학적, 기상학적, 수문학적, 해양, 생물학적, 기술적 요인에 기인하며, 종종 복합적으로 영향을 미치기도 한다. 기술적으로 위험은 과거자료 혹은 과학적 분석을 통해 결정된 지역적으로 다른 강도를 갖는 빈도와 같이 양적인 값으로 묘사된다.

생물학적 위험; 지질학적 위험; 수문기상학적 위험; 자연적 위험; 사회-자연적 위험; 기술적 위험과 같은 기타 위험과 관련된 전문용어집의 용어를 참조

Hydrometeorological hazard

Process or phenomenon of atmospheric, hydrological or oceanographic nature that may cause loss of life, injury or other health impacts, property damage, loss of livelihoods and services, social and economic disruption, or environmental damage.

Comment: Hydrometeorological hazards include tropical cyclones (also known as typhoons and hurricanes), thunderstorms, hailstorms, tornados, blizzards, heavy snowfall, avalanches, coastal storm surges, floods including flash floods, drought, heatwaves and cold spells.

Hydrometeorological conditions also can be a factor in other hazards such as landslides, wildland fires, locust plagues, epidemics, and in the transport and dispersal of toxic substances and volcanic eruption material

Intensive risk *

The risk associated with the exposure of large concentrations of people and economic activities to intense hazard events, which can lead to potentially catastrophic disaster impacts involving high mortality and asset loss.

Comment: Intensive risk is mainly a characteristic of large cities or densely populated areas that are not only exposed to intense hazards such as strong earthquakes, active volcanoes, heavy floods, tsunamis, or major storms but also have high levels of vulnerability to these hazards. See also "Extensive risk."

Land-use planning

The process undertaken by public authorities to identify, evaluate and decide on different options for the use of land, including consideration of long term economic, social and environmental objectives and the

水文气象致灾因子

大气、水文或海洋特性的变化过程或现象，它们可能造成人员伤亡，或对健康产生影响，造成财产损失，生计和服务设施丧失，社会和经济被搞乱，或环境损坏。

注释：水文气象致灾因子包括：热带气旋（也被称作台风和飓风）、雷暴、冰雹、龙卷风、暴风雪、强降雪、雪崩、海岸风暴潮、洪水包括山洪、干旱、热浪和寒潮。水文气象条件也会是形成其它致灾因子的一个因素，如：滑坡、荒火、蝗灾、瘟疫，以及传输和扩散有毒物质和火山喷发物质。

强势型风险 *

这种风险与人和经济活动大量聚集并暴露在高强度危险事件下有关，它可能引起重大灾害影响，出现大量死亡和财产损失。

注释：强势型风险主要是大城市或人口稠密地区的现象，它们不仅暴露在高强度的致灾因子下，例如：强震、活火山、大洪水、海啸及强风暴，且对这些致灾因子呈现出高度的脆弱性。（参考“广布型风险”。）

土地利用规划

由公共权威部门确认、评估和裁决土地的不同利用方式的过程，它包括对经济、社会和环境长期目标的考虑，对不同社区和利益群体影响的考虑，而且随后制定和颁布的计划要说明允

水文気象ハザード

人命の損失、けが、その他健康への影響、財産への損害、生活やサービスの損失、社会的・経済的な混乱、もしくは環境破壊をもたらすような、大気、水文または海洋学的性質を持つ過程または現象。

解説：水文気象ハザードには、サイクロン（台風、ハリケーンともいう）、雷雨、霰、竜巻、吹雪、大雪、なだれ、高潮、鉄砲水を含む洪水、干ばつ、熱波及び寒波が含まれる。水文気象的条件は、地すべり、山火事、蝗害、伝染病及び有害物質・火山噴出物質の移動・分散など、その他のハザードの要因にもなる。

集中リスク*

人口と経済活動の大規模な集積が強力なハザード事象に曝されることによるリスクのことで、多くの死者と資産の損失を伴う甚大な災害による影響を引き起こす可能性がある。

解説：集中リスクは、主として大都市や高人口密度地域の特徴であって、大地震、活火山、大水害、津波、大型の暴風雨などの強力なハザードに曝されているだけでなく、それらに対して高いレベルの脆弱性を有する状況をいう。「広範囲リスク」も参照されたい。

土地利用プランニング

土地の用途に関するさまざまな選択肢を特定・評価・判断するために公的機関によって行われる手続きで、長期にわたる経済・社会・環境的な目標や、さまざまなコミュニテ

수문기상학적 위험

사상, 부상 또는 기타 건강에 미치는 영향, 재산 피해, 생계 및 서비스 손실, 사회적, 경제적 혼란, 또는 환경 손실 등의 원인이 될 수도 있는 대기학적, 수문학적 또는 해양학적 과정이나 현상

주해: 수문학적 위험은 열대성저기압(태풍과 허리케인으로도 알려져 있음), 뇌우, 우박, 돌풍, 폭설, 폭우, 눈사태, 해안의 폭풍해일, 돌발성 호우를 포함한 홍수, 가뭄, 폭염, 그리고 한파 등을 포함한다. 수문기상학적 조건은 산사태, 산불, 메뚜기 재앙, 전염병 그리고 독성물질이나 화산분출물의 이동과 방출과 같은 위험의 원인으로 작용할 수도 있다.

집중위험도*

대규모 사망 및 자산 손실을 포함하는 잠재적으로 치명적인 재해로 이어질 수 있는 집중위험행사와 같은 고밀도의 인구집중 및 경제활동에 대한 노출과 연관되어 있는 위험도

주해: 집중위험도는 대도시 또는 인구 밀집 지역의 주요한 특성으로 이들 지역은 강한 지진, 화산활동, 큰 홍수, 지진해일, 혹은 대규모폭풍과 같은 집중위험에 노출되어 있을 뿐만 아니라 이러한 위험에 대한 보안 취약성이 크다.

토지이용계획

장기적인 경제, 사회, 환경적 목표, 다른 지역사회와 이익 집단과의 관계, 그리고 사용을 허가 혹은 용인한 사항을 기술한 계획의 설명과 공표를 포함하는 공공

implications for different communities and interest groups, and the subsequent formulation and promulgation of plans that describe the permitted or acceptable uses.

Comment: Land-use planning is an important contributor to sustainable development. It involves studies and mapping; analysis of economic, environmental and hazard data; formulation of alternative land-use decisions; and design of long-range plans for different geographical and administrative scales. Land-use planning can help to mitigate disasters and reduce risks by discouraging settlements and construction of key installations in hazard-prone areas, including consideration of service routes for transport, power, water, sewage and other critical facilities.

Mitigation

The lessening or limitation of the adverse impacts of hazards and related disasters.

Comment: The adverse impacts of hazards often cannot be prevented fully, but their scale or severity can be substantially lessened by various strategies and actions. Mitigation measures encompass engineering techniques and hazard-resistant construction as well as improved environmental policies and public awareness. It should be noted that in climate change policy, "mitigation" is defined differently, being the term used for the reduction of greenhouse gas emissions that are the source of climate change.

National platform for disaster risk reduction

A generic term for national mechanisms for coordination and policy guidance on disaster risk reduction that are multi-sectoral and inter-disciplinary in nature, with public, private and civil

许和可以接受的土地用途。

注释：土地利用规划是可持续发展的一个重要支柱，它涉及：研究和制图，经济、环境和致灾因子数据的分析，制定不同的土地利用方案供决策使用，针对不同地质和行政区别设计长期计划。土地利用规划可以通过劝阻在灾害易发地区建立定居点和建设关键设施来减灾和减轻风险，比如认真考虑运输、电力、水、水污染处理及其它重要设施的服务路径。

减灾

减轻或限制致灾因子和相关灾害的不利影响。

注释：致灾因子的不利影响通常无法完全避免，但可以通过各种战略和行动切实地减轻它们的规模或危害程度。减灾措施包含工程技术、抗御致灾因子的建筑、以及改进的环境政策和公众意识。应该注意在气候变化政策里“减轻”的表述不一样，为：减少作为气候变化根源的温室气体排放。

国家减轻灾害风险平台

对减轻灾害风险进行协调和提供政策指导的国家机制的一般称呼，它们实质是多部门和跨学科的，有公共、个人和社会各界参加，吸收

イヤ関係する集団への影響を考慮するとともに、許可・許容される用途を示す計画図を作成・公示することが含まれる。

解説：土地利用プランニングは持続可能な開発に大きく寄与する。これには、「調査及び図化」、「経済、環境及びハザードに関するデータの分析」、「土地利用に関する代案の策定」、「さまざまな地理的・行政的広がりでの長期計画の作成」が含まれる。土地利用プランニングは、居住や緊要施設群の建設（交通、電力、上水道、下水道及びその他の重要施設の供用経路の検討を含む）が災害多発地域で行われるのを防ぐことによって、被害を抑止するとともに災害リスクを軽減する。

訳注：「計画」と「プランニング」の使い分けについては「非常事態対応プランニング」の項を参照されたい。

被害抑止（災害軽減）

ハザード及び関連する災害がもたらす負の影響を軽減もしくは抑制すること。

解説：ハザードの負の影響は完全には防ぐことができない場合が多いが、さまざまな戦略・行動を通じてその規模や強度を相当程度軽減することができる。被害抑止策には、工学的な技術やハザード耐性のある建造物に加えて、環境政策や住民意識の向上などが含まれる。なお、気候変動の分野では、「緩和(mitigation)」は異なる定義がなされており、気候変動の原因である温室効果ガスを削減するという意味で使われる。

防災ナショナルプラットフォーム

防災に関する協調と政策指針のための国のメカニズムを表す一般的な用語で、異なる活動分野・学問領域にまたがる性格を持ち、公的機関、民間、及び市民社会が参加し、防災

기관에 의해 파악, 평가되고 조건에 따라 토지의 사용이 결정되는 과정

주해: 토지이용계획은 지속 가능한 발전을 위한 중요한 수단이다. 그것은 연구 및 도식화; 환경적 분석, 경제적 분석 그리고 위험 데이터 분석; 토지이용 결정을 위한 대안 마련; 지형적 차이와 행정규모의 차이를 고려한 장기계획 수립을 포함한다. 토지이용계획은 교통, 전력, 물, 하수 및 기타 중요 시설에 대한 서비스를 포함하여 주요시설을 재해위험지역에 건설하고 정착시키는 것을 막는 방법으로 재해를 완화하고 위험을 줄이는데 도움을 줄 수 있다.

경감

관련재해와 위험의 부작용 경감 및 제한

주해: 위험의 부작용을 완전히 막을 수 없는 경우가 종종 있지만, 그들의 규모나 심각성은 다양한 전략과 행동에 의해 실질적으로 줄일 수 있다. 경감대책은 포괄적으로 엔지니어링 기술 그리고 내성 건설뿐만 아니라, 환경 정책과 대중의 인식을 제고 등을 포함한다. 기후변화정책에서의 "경감"은 이와 다르게 기후변화의 원인인 온실가스 방출 저감을 위해 사용되는 말로 사용된다.

재해위험도경감을 위한 국가플랫폼

재해위험도경감에 대한 조정과 정책제안 수행을 위한 국가기구를 포괄하는 용어로 자국 내 모든 관계자를 포함하는 공적, 사적 그리고 시민사회 참여자와 함께 하는

society participation involving all concerned entities within a country.

Comment: This definition is derived from footnote 10 of the Hyogo Framework. Disaster risk reduction requires the knowledge, capacities and inputs of a wide range of sectors and organisations, including United Nations agencies present at the national level, as appropriate. Most sectors are affected directly or indirectly by disasters and many have specific responsibilities that impinge upon disaster risks. National platforms provide a means to enhance national action to reduce disaster risks, and they represent the national mechanism for the International Strategy for Disaster Reduction.

Natural hazard

Natural process or phenomenon that may cause loss of life, injury or other health impacts, property damage, loss of livelihoods and services, social and economic disruption, or environmental damage.

Comment: Natural hazards are a sub-set of all hazards. The term is used to describe actual hazard events as well as the latent hazard conditions that may give rise to future events. Natural hazard events can be characterized by their magnitude or intensity, speed of onset, duration, and area of extent. For example, earthquakes have short durations and usually affect a relatively small region, whereas droughts are slow to develop and fade away and often affect large regions. In some cases hazards may be coupled, as in the flood caused by a hurricane or the tsunami that is created by an earthquake.

Preparedness

The knowledge and capacities developed by governments, professional response and recovery

该国所有相关的团体参与。

注释：此定义摘自《兵库框架》第十个脚注。减轻灾害风险要求众多的部门和机构提供知识、能力和投入，并吸收联合国在该国的国别机构参与。大多数部门直接或间接受到灾害影响，许多部门负有迎击灾害风险的专门责任。国家平台为加强国家减轻灾害风险行动提供了手段，国家平台是代表国家落实国际减灾战略的机制。

自然致灾因子

自然的变化过程或现象，它们可能造成人员伤亡，或对健康产生影响，造成财产损失，生计和服务设施丧失，社会和经济被搞乱，或环境损坏。

注释：自然致灾因子是所有致灾因子的一个分支。这个术语被用来解释现存的危险事件，以及引发未来事件的潜在危险条件。自然灾害事件可以根据它们的规模或强度、发生速度，持续时间和覆盖区域等特点来描述。例如：地震持续的时间短，通常影响相对小的区域；而干旱是缓慢发展和逐步消失的，但常常影响较大的区域。在一些情况下，致灾因子是关联的，例如飓风会造成洪水，地震会引发海啸。

备灾

由政府、专业灾害响应和恢复机构、社区和个

に関わる国内のすべての主体を巻き込むもの。

解説：この定義は兵庫行動枠組の脚注 10 番に基づく。防災には、さまざまな活動分野や組織が有する知識、対応力及びそれらからのインプットを必要とする（場合によっては、各国駐在国連機関もこれに含まれる）。ほとんどの活動分野は、直接または間接的に災害の被害を受け、またその多くが災害リスクに影響を及ぼす特定の役割を担っている。防災ナショナルプラットフォームは、災害リスク軽減に向けた国内での行動を強化する手段であり、国際防災戦略推進のための国のメカニズムの役割を担う。

自然ハザード（天災）

人命の損失、けが、その他健康への影響、財産への損害、生活やサービスの損失、社会的・経済的な混乱、もしくは環境破壊をもたらすような、自然の過程もしくは現象。

解説：自然ハザードはハザードの部分集合である。この用語は、実際のハザード事象を表すとともに、将来的にハザード事象につながりかねない潜在的な状況を表すこともある。自然ハザード事象は、その規模または強度、発生速度、持続時間、波及領域によって特徴づけられる。例えば、地震の持続時間は短く、比較的狭い地域に被害を与えるが、干ばつはゆっくりと発生・收拾し、広範囲に被害を与えることが多い。場合によっては、ハリケーンによって生じた洪水や、地震によって発生した津波など、複数のハザードが組み合わさることもある。

訳注：「災害」と「ハザード」の使い分けについては「ハザード」の項の訳注を参照されたい。

事前準備

政府、専門の応急及び復興機関、コミュニティと個人によって培われた知識及び能力で、

다중분산형 상호규율

주해: 이 정의는 효고프레임웍의 각주 10 에서 파생되었다. 재난위험도경감을 위해서는 지식, 역량 그리고 국가차원에서의 유엔기구에 제시와 같은 다양한 분야 및 조직의 적절한 제안이 요구된다. 대부분의 분야는 재해에 직접적 혹은 간접적인 영향권에 있으며, 다수의 분야는 특별한 의무를 갖는데 이는 재해위험도에 영향을 미친다. 국가플랫폼은 재해위험도경감을 위한 활동 강화를 보장하며 재해경감을 위한 국제전략에 대한 국가기구를 대표한다.

자연위험

사상, 부상 또는 기타 건강에 미치는 영향, 재산 피해, 생계 및 서비스 손실, 사회적, 경제적 혼란, 또는 환경 손실 등의 원인이 될 수도 있는 자연적 변화과정이나 현상

주해: 자연위험은 모든 위험의 기본이다. 이 용어는 잠재된 위험뿐만 아니라 실질적인 위험사상을 설명하기 위한 것으로 예측되는 사상에 대한 위험도를 제공할 수 있다. 자연위험사상은 크기 혹은 강도, 진행속도, 기간, 확산면적에 의해 구별된다. 예를 들면, 지진은 짧은 시간 동안 상대적으로 적은 지역에 영향을 주지만 가뭄은 느리게 발전하고 확산되나 대규모 지역에 영향을 미친다. 어떤 경우 위험은 허리케인에 의한 홍수, 혹은 지진에 의한 지진해일처럼 복합적으로 나타날 수 있다.

대비

가능한 위험, 급박한 또는 현재 위험 사상이나 조건에 대해 효과적으로 예측,

organizations, communities and individuals to effectively anticipate, respond to, and recover from, the impacts of likely, imminent or current hazard events or conditions.

Comment: Preparedness action is carried out within the context of disaster risk management and aims to build the capacities needed to efficiently manage all types of emergencies and achieve orderly transitions from response through to sustained recovery. Preparedness is based on a sound analysis of disaster risks and good linkages with early warning systems, and includes such activities as contingency planning, stockpiling of equipment and supplies, the development of arrangements for coordination, evacuation and public information, and associated training and field exercises. These must be supported by formal institutional, legal and budgetary capacities. The related term "readiness" describes the ability to quickly and appropriately respond when required.

Prevention

The outright avoidance of adverse impacts of hazards and related disasters.

Comment: Prevention (i.e. disaster prevention) expresses the concept and intention to completely avoid potential adverse impacts through action taken in advance. Examples include dams or embankments that eliminate flood risks, land-use regulations that do not permit any settlement in high risk zones, and seismic engineering designs that ensure the survival and function of a critical building in any likely earthquake. Very often the complete avoidance of losses is not feasible and the task transforms to that of mitigation. Partly for this reason, the terms prevention and mitigation are sometimes used interchangeably in casual use.

人建立的知识 and 能力，对可能发生的、即将发生的、或已经发生的危险事件或条件，以及它们的影响进行有效的预见、应对和恢复。

注释：备灾行动是在整个灾害风险管理的范围内进行的，目的是建立有效管理所有突发事件的能力，实现有序地从灾害响应到稳固恢复的过渡。好的备灾基于对灾害风险的良好分析，与早期预警系统的良好衔接，还包括应对预案的制定，设备和物资的储备，建立针对协调、撤离、公共信息披露、相关培训和实地演练的安排。这些活动必须要有一个正规机构、相关法律和预算的支持。相关的术语“就位”指的是在需要的时候可以快速和恰当地应对灾害的能力。

防灾

全面防止致灾因子和相关灾害的不利影响。

注释：预防(或防灾)表达的是通过事先采取行动，完全避免潜在不利影响的概念和意愿，例子有：消除洪水风险的水坝和堤岸，土地使用中规定不许在高风险地带建立定居点，以及在任何可能发生地震的时候确保重要建筑不毁和功能不失的防震工程设计。很多情况下，完全避免损失是不可能的，所以防灾任务转变成了减灾任务。部分是这个原因，有时防灾和减灾术语被不经意地交替使用。

将来の、切迫した、あるいは現在生じている
ハザード事象や状況の影響に対して、効果的
に予知、対応及び復旧・復興を図るためのもの。

解説：事前準備行動は、災害リスク管理の一環として実行され、あらゆる種類の緊急事態に効率的に対処するとともに、応急対応から持続的な復旧・復興へのスムーズな移行を確保するために必要な能力を構築することを目的とする。事前準備は、災害リスクに関する適切な分析に基づき、早期警報システムとの連携が図られる必要があり、また、非常事態対応プランニング、装備及び物資の備蓄、協調・避難・広報のための体制準備、並びに関連する研修及び実地訓練などの活動が含まれる。これらの活動は制度的、法的あるいは財政的な基盤によって支えられなければならない。関連する用語「即応性(readiness)」は、必要なときに迅速かつ適切に対応する能力を表す。

予防

ハザード及び関連する災害がもたらす負の影響を完全に防ぐこと。

解説：予防（災害予防）は、事前の行動によって負の影響の可能性を完全に防ごうとする概念及び意図を表す。例えば、ダムや堤防による洪水リスクの除去、土地利用規制によるリスクの高い区域への居住の禁止、耐震工学設計による重要建築物の地震倒壊防止・機能確保などが挙げられる。ほとんどの場合損失を完全に防ぐことはできず、被害抑止の出番となる。このせいもあって、予防と被害抑止は日常的には同様の意味で使われることがある。

대응, 복구가 가능한 정부, 전문적인 대응 및 복구 조직, 자치 단체, 지역 사회 그리고 개인에 의해 개발된 지식과 능력

주해: 대비활동은 재해위험도관리 환경하에서 수행되며 모든 형태의 비상사태를 효과적으로 관리하기 위해 필요한 역량을 개발하고 대응으로부터 지속 가능한 복구까지 지휘통제하기 위한 것이다. 대비는 재해위험도의 정상적인 분석으로 조기경보시스템과 좋은 연결고리를 형성하며, 대응전략, 장비와 물자의 비축, 조율을 위한 조정개선, 피난 및 공공정보, 관련 교육과 실전 훈련과 같은 활동들을 포함한다. 이들은 공식적인 법적 제도와 예산 역량에 따라 지원될 것이다. 이 용어와 관련된 “준비”는 요구되는 상황에 빠르고 적합하게 대응할 수 있는지에 대한 능력을 표현하는 용어이다.

예방

위험과 관련 재해의 부작용에 대한 완전 회피

주해: 예방(즉, 재해예방)은 사전 예방활동을 통해 잠재적 부작용을 완전히 회피할 수 있는 개념과 의도를 표현한다. 이러한 예로서 댐 또는 제방은 홍수위험도를 제거하며, 토지이용규정은 위험도가 높은 지역에 정착하는 것을 제한할 수 있으며, 내진설계는 생존과 유사지진상황하에서의 건물 주요기능 보호가 가능하다. 손실로부터 완전한 회피는 거의 불가능하지만 경감은 가능할 것이다. 이러한 이유로 대부분 예방과 경감은 통상적으로 혼용되어 사용된다.

Prospective disaster risk management *

Management activities that address and seek to avoid the development of new or increased disaster risks.

Comment: This concept focuses on addressing risks that may develop in future if risk reduction policies are not put in place, rather than on the risks that are already present and which can be managed and reduced now. See also Corrective disaster risk management.

Public awareness

The extent of common knowledge about disaster risks, the factors that lead to disasters and the actions that can be taken individually and collectively to reduce exposure and vulnerability to hazards.

Comment: Public awareness is a key factor in effective disaster risk reduction. Its development is pursued, for example, through the development and dissemination of information through media and educational channels, the establishment of information centres, networks, and community or participation actions, and advocacy by senior public officials and community leaders.

Recovery

The restoration, and improvement where appropriate, of facilities, livelihoods and living conditions of disaster-affected communities, including efforts to reduce disaster risk factors.

Comment: The recovery task of rehabilitation and reconstruction begins soon after the emergency phase has ended, and should be based on pre-existing strategies and policies that facilitate clear institutional responsibilities for recovery

前瞻性灾害风险管理 *

处置和寻求避免发生新的或增加原有灾害风险的管理活动。

注释：这个概念关注的是处置那些假如减轻风险的政策不到位、可能在未来进一步发展的那些风险，而不是现存、且可以被控制和减轻的风险。（参考纠偏性灾害风险管理。）

公众意识

有关灾害风险，引发灾害的因素，以及个人或集体可以采取的减轻致灾因子暴露程度和脆弱性行动的大众知识。

注释：公众意识是有效减轻灾害风险的一个重要因素，可以通过有关活动去寻求公众意识的建立，如：通过媒体和教育途径制作和传播信息，成立信息中心和网络，社区行动或参与性行动，还有高级政府官员和社区领导的宣讲。

灾后恢复

恢复并尽可能地改进受灾害影响社区的设施、生计和生存条件，包括努力减轻与灾害风险有关的因素。

注释：灾后恢复和重建任务在应急响应阶段刚结束时便已开始，它应该建立在已有的战略和政策之上，明确参加灾后恢复行动机构的责任，促进公众参与。灾后恢复项目同高涨的公众意识和广泛的参与，为制定和实施减轻灾害风险措施，以及为推行“建设得更加美好”原则提供了一个有价值的机

予見的災害リスク管理*

新たな災害リスクの発生やその増大に着目して、それらを回避しようとする管理行動。

解説：この概念は、現在すでに存在し今すぐ管理・軽減できるリスクではなく、もしリスク軽減対策が行われなければ将来生じるであろうリスクに着目している。「対症的災害リスク管理」も参照されたい。

住民意識

災害リスク、災害につながる要因、ハザードへの暴露及び脆弱性を軽減するために個人及び集団が取り得る行動についての公衆の知識の程度。

解説：住民意識は防災の効果을上げるための重要な要素である。住民意識の醸成は、例えば、メディアや教育を通じた情報の形成及び伝達、情報センター、ネットワーク、コミュニティや住民参加活動の立ち上げ、そして、公的機関の要人やコミュニティリーダーによる啓蒙支援活動などを通じて行われる。

復旧・復興

被災地の施設、生活、生活環境を回復させること、また、必要に応じて改善させることで、災害リスク要因の軽減のための取組もこれに含まれる。

解説：復興・再建のための回復作業は、緊急段階の終了後すぐに始まるとともに、復興に向けた諸機関の役割を明確に定め、かつ住民参加を促すような事前の戦略・政策に基づくものでなければならない。復興事業は、災害後に高まる住民意識・関心と相まって、防災対策を企画・実行し、「よ

장래재해위험도관리*

새롭게 발생된 혹은 증가된 재해위험도 회피를 준비하거나 탐색하는 관리활동

주해: 이 개념은 기존의 위험도로서 현재 관리되거나 감소된 위험도 보다는 아직 위험도경감정책이 설립되지 않은 미래에 발생할 수도 있는 위험도를 준비하는데 초점을 맞춘다. 시정재해리스크관리* 참조

대중인식

재난위험도, 재해요인, 위험에 대한 노출위험과 취약성 저감을 위한 개인적, 집단적인 행동에 관한 상식의 확장

주해: 대중인식은 효과적인 위험도 경감을 위한 주요사항이다. 대중인식은 예로서 언론매체 혹은 교육매체를 통한 정보의 개발과 확산을 통해서, 정보센터, 네트워크 설립을 통해서, 지역사회 혹은 참여행위를 통해서, 그리고 고위공직자나 지역사회지도자의 계도를 통해서 발전된다.

복구

재해위험도요인 저감노력을 포함한 재해발생 지역사회의 시설, 생계 및 삶의 질에 대한 적절한 복원 및 개선

주해: 재할 및 재건을 위한 복구 업무는 비상사태 종료 직후 수행되며, 복구활동을 위한 제도적인 책무를 용이하게 하고 공공참여를 유도할 수 있도록 기존 전략 및 정책이 수반되어야 한다. 재해이후에 향상된 대중인식 및 연대성과 융합된 복구프로그램은 재해위험저감대책을 개발하고 수행할 수 있는

action and enable public participation. Recovery programmes, coupled with the heightened public awareness and engagement after a disaster, afford a valuable opportunity to develop and implement disaster risk reduction measures and to apply the “build back better” principle.

Residual risk

The risk that remains in unmanaged form, even when effective disaster risk reduction measures are in place, and for which emergency response and recovery capacities must be maintained.

Comment: The presence of residual risk implies a continuing need to develop and support effective capacities for emergency services, preparedness, response and recovery together with socio-economic policies such as safety nets and risk transfer mechanisms.

Resilience

The ability of a system, community or society exposed to hazards to resist, absorb, accommodate to and recover from the effects of a hazard in a timely and efficient manner, including through the preservation and restoration of its essential basic structures and functions.

Comment: Resilience means the ability to “resile from” or “spring back from” a shock. The resilience of a community in respect to potential hazard events is determined by the degree to which the community has the necessary resources and is capable of organizing itself both prior to and during times of need.

会。

残余风险

没有处置过的风险，即便有效减轻灾害风险措施存在，仍须为此而保持应急和灾后恢复能力。

注释：残余风险的存在意味着需要不断地发展和支持有效的应急服务、备灾、响应和灾后恢复能力，并同社会经济政策一起推进，例如建立安全网络和风险转移机制。

御灾力

暴露于致灾因子下的系统、社区或社会及时有效地抵御、吸纳和承受灾害的影响，并从中恢复的能力，包括保护和修复必要的基础工程及其功能。

注释：御灾力是一种受到打击时的“承受力”或“恢复力”。一个社区应对潜在危险事件的御灾力取决于它拥有的所需资源和自我组织能力的程度，不仅是在需要之前，而且在需要的时候。

りよい復興」の原則を適用する貴重な機会となる。

訳注：英語の recovery は、被災直後に行われる基幹施設の復旧作業から、長期にわたる地域経済の復興までを含む幅広い概念である。そのため、訳語としては「復旧・復興」を充てるか、文脈に応じていずれかを使い分けるのが適切である。

残余リスク

効果的な災害リスク軽減策が講じられても残る管理できないリスクで、そのために応急対応及び復旧のための機能を保持する必要があるもの。

解説：残余リスクの存在は、緊急事態管理組織、事前準備、応急対応及び復旧のための効果的な機能を開発・維持するとともに、セーフティネットやリスク移転メカニズムなどの社会経済的な施策を講じる必要があることを意味する。

回復力

ハザードに曝されたシステム、コミュニティあるいは社会が、基本的な機構及び機能を保持・回復することなどを通じて、ハザードからの悪影響に対し、適切なタイミングで、効果的な方法で抵抗し、それを吸収・受容し、またそこから復興する能力。

解説：回復力とは、外力から「跳ね返って元に戻る」能力のことである。潜在的なハザード事象に対するコミュニティの回復力は、当該コミュニティが必要な資源をどの程度持ち、また、必要な時やそれに先だってどの程度適切に行動できるかによって決まる。

기회와 “더 나은 복구” 원칙 적용이라는 가치 있는 기회를 제공한다.

잔여위험

효과적으로 재해위험도경감대책이 시행되고 있고 비상대응 및 복구역량이 있음에도 불구하고 관리되지 않은 형태로 남아있는 위험.

주해: 잔여위험의 존재는 안전망과 위험도 전파수단과 같은 사회-경제적 정책의 개발 및 지원과 더불어 효과적인 비상서비스, 대비, 대응 및 복구를 위한 개발과 지원이 지속적으로 필요하다는 암시이다.

복원력

재난에 노출된 시스템, 조직 혹은 사회가 주요 기반시설과 기능을 보호하고 복원하는 것을 포함하여 시의적절하고 효율적인 방법으로 저항, 흡수, 수용, 복구할 수 있는 능력

주해: 복원력은 충격으로부터 “회복” 혹은 “원상복귀”하는 능력을 말한다. 잠재적인 재해사상에 대한 조직의 복원력은 조직이 요구자원을 가지고 있는지 혹은 요구되는 시기나 사전에 스스로 조직화할 수 있는 역량이 있는지에 의해 결정된다.

Response

The provision of emergency services and public assistance during or immediately after a disaster in order to save lives, reduce health impacts, ensure public safety and meet the basic subsistence needs of the people affected.

Comment: Disaster response is predominantly focused on immediate and short-term needs and is sometimes called “disaster relief”. The division between this response stage and the subsequent recovery stage is not clear-cut. Some response actions, such as the supply of temporary housing and water supplies, may extend well into the recovery stage.

Retrofitting

Reinforcement or upgrading of existing structures to become more resistant and resilient to the damaging effects of hazards.

Comment: Retrofitting requires consideration of the design and function of the structure, the stresses that the structure may be subject to from particular hazards or hazard scenarios, and the practicality and costs of different retrofitting options. Examples of retrofitting include adding bracing to stiffen walls, reinforcing pillars, adding steel ties between walls and roofs, installing shutters on windows, and improving the protection of important facilities and equipment.

Risk

The combination of the probability of an event and its negative consequences.

Comment: This definition closely follows the definition of the ISO/IEC Guide 73. The word “risk” has two distinctive connotations: in popular usage the emphasis is usually placed on the concept of chance or possibility, such as in “the risk of

灾害响应

为了抢救生命，减轻对健康影响，保证公共安全，满足受灾人员的基本物质需求，在灾害发生期间或之后，立即提供紧急服务和公共援助。

注释：灾害响应主要关注直接和短期需求，有时也称为“救灾”。灾害响应阶段和随后的灾后恢复阶段没有明确的划分。有些响应行动，如提供临时居所和水很可能延续到灾后恢复阶段。

加固

加固或更新现有工程，使其更具有承受和抵御致灾因子的破坏作用。

注释：加固要求考虑工程的设计和功能，考虑其承受某种致灾因子或危险情况带来的外力，以及不同加固方案的实用性和造价。加固的例子有增加墙体的支撑物，加强柱子，增添墙壁和顶棚间连接的钢筋，给窗户安装百叶窗，改进对重要设施和设备的保护。

风险

一个事件的发生概率和它的负面结果之合。

注释：这个解释同国际标准化组织/国际电工委员会指南 (ISO/IEC Guide) 上的 73 条定义非常接近。“风险”一词有两个完全不同的含义：普通用法把重点放在机会或可能性上，如“一起事故的风

応急対応

災害の発生時またはその直後に、人命救助、健康への影響の軽減、治安の維持、そして被災民の最低限の暮らしを維持するために行われる緊急事態管理及び公的な援助。

解説：災害応急対応は、主として発災直後の短期間のニーズに注目するもので、「災害救助 (disaster relief)」と呼ばれることもある。応急対応期とそれに続く復旧・復興期は明確に分けられない。仮設住宅や水の供給など、いくつかの応急対応活動は復旧・復興期まで差し掛かることが十分ありうる。

補強改修

ハザードによる破壊効果に対する耐性と回復力を増すように既存の構造物を強化または改修すること。

解説：補強改修を行う際には、構造物の設計及び機能、特定のハザードやハザードの展開状況に応じてその構造物が受ける外力、及びさまざまな補強改修手法の実用性と費用を考慮する必要がある。補強改修の例としては、壁を強化するための筋交いの追加、柱の強化、壁と天井の間への鉄製のつなぎ材の追加、窓への雨戸の取り付け、重要施設と設備の保護強化などがある。

リスク

事象の発生確率とその負の結果の組み合わせ。

解説：この定義は ISO/IEC ガイド 73 の定義にほぼ従っている。「リスク」という言葉には二つの明確な含意がある。すなわち、一般的な用法では、可能性や発生確率といった概念が強調されるこ

대응

災害が進行中이거나発生 직후 人命救助、 보건 충격 완화, 공공 안전 보장을 명령하고 재해로부터 고통 받는 사람들의 기본 생존 권 요구를 충족하기 위한 비상 업무 및 공공 지원 규정

주해: 재난 대응은 직각적이고 단기적인 요구 사항들에 집중되며 종종 “재난경감”으로 불리기도 한다. 대응 단계와 그에 수반하는 복구 단계의 경계는 명확치 않다. 임시 주택 보급과 수도 공급과 같은 대응 활동들은 복구 단계에까지 확장될 수도 있다.

보강개수

기존 구조물을 위험 손실에 보다 잘 저항하고 복원할 수 있도록 보강하거나 개선

주해: 장비 개선은 구조물의 디자인과 기능에 대한 연구, 특정 위험 혹은 위험 시나리오에 저항할 수 있는 강도, 실용적이고 비용적인 측면의 다양한 대안을 요구한다. 장비 개선의 예로는 변경된 벽면에 버팀대 보강, 지지대 강화, 벽면과 지붕의 철제 연결고리 보강, 창문에 덧문 설치, 그리고 중요 시설과 장비에 대한 보호 강화 등이 있다.

위험도

하나의 사건과 더불어 그 사건으로 인한 부정적인 결과들을 종합한 가능성

주해: 이 정의는 국제 표준화 기구/국제 전기 기술 위원회 (ISO/IEC) 지침 73의 정의와 거의 일치한다. “위험도”란 단어는 두 개의 차별된 의미를 갖는다: 관용적

an accident”; whereas in technical settings the emphasis is usually placed on the consequences, in terms of “potential losses” for some particular cause, place and period. It can be noted that people do not necessarily share the same perceptions of the significance and underlying causes of different risks.

See other risk-related terms in the Terminology: Acceptable risk; Corrective disaster risk management; Disaster risk; Disaster risk management; Disaster risk reduction; Disaster risk reduction plans; Extensive risk; Intensive risk; Prospective disaster risk management; Residual risk; Risk assessment; Risk management; Risk transfer.

Risk assessment

A methodology to determine the nature and extent of risk by analysing potential hazards and evaluating existing conditions of vulnerability that together could potentially harm exposed people, property, services, livelihoods and the environment on which they depend.

Comment: Risk assessments (and associated risk mapping) include: a review of the technical characteristics of hazards such as their location, intensity, frequency and probability; the analysis of exposure and vulnerability including the physical social, health, economic and environmental dimensions; and the evaluation of the effectiveness of prevailing and alternative coping capacities in respect to likely risk scenarios. This series of activities is sometimes known as a risk analysis process.

Risk management

The systematic approach and practice of managing uncertainty to minimize potential harm and loss.

Comment: Risk management comprises risk assessment and analysis, and the

险”；而在专业领域内，重点通常放在后果上，如根据某个特定的原因、地点和时间阶段所出现的“潜在损失”。可以看到人们不一定对各种风险的含义和深层原因持相同的理解。（参考本术语中其它有关风险的词语：可接受风险，纠偏性灾害风险管理，灾害风险，灾害风险管理，减轻灾害风险，减轻灾害风险计划，广布型风险，强势型风险，前瞻性灾害风险管理，残余风险，风险评估、风险管理，以及风险转移。）

风险评估

一种确认风险性质和范围的方法，即通过分析潜在致灾因子和评价现存脆弱条件，以及它们结合时可能对暴露的人员、财产、服务设施、生计，以及它们依存的环境造成的损害。

注释：风险评估（与其相连的风险制图）涵盖：对致灾因子的特点进行研究，包括它们的位置、强度、发生频率和概率；分析暴露程度和脆弱性，包括现实社会、健康、经济和环境各个方面；评价应对潜在危害场景时能力的效果，不论能力是常用的，还是备用的。这些活动有时被称为风险分析过程。

风险管理

为了减小潜在危害和损失，对不确定性进行系统管理的方法和做法。

注释：风险管理包括风险评估和风险分析，以及实

とが多く、例えば「事故のリスク」のように使われる。一方、専門的な場面では、その結果が強調されることが多く、ある特定の原因、場所、期間に対して「生じうる損失」を表す。注意すべきなのは、さまざまなリスクの重要性やその根本原因について人々の間で同じ理解が共有されているわけでは必ずしもないという点である。本用語集における他のリスク関連の用語を参照されたい。

「受容可能リスク」「対症的災害リスク管理」「災害リスク」「災害リスク管理」「防災（災害リスク軽減）」「防災計画」「広範囲リスク」「集中リスク」「予見的災害リスク管理」「残余リスク」「リスク評価」「リスク管理」「リスク移転」。

リスク評価

生じうるハザードの分析と脆弱性の現状評価を行うことによって、それらが組み合わさって与える人々、財産、サービス及びそれらが依存する環境への危害について、そのリスクの性質と程度を判断するための手法。

解説：リスク評価（及びそれに付随するリスクマッピング）には、「ハザードの技術的な特性（その位置、強度、頻度、確率など）の調査」、「物理、社会、健康、経済、環境の各側面を含む暴露と脆弱性の分析」、「想定されるリスクシナリオに対する現在の主たる対処能力及び他に考える対処能力の有効性の評価」が含まれる。これら一連の活動はしばしばリスク分析過程として認知されている。

リスク管理

不確実性を管理し、生じうる危害・損失を最小化する体系的な手法及び取組。

解説：リスク管理は、リスクの評価・分析と、そ

의미를 강조하면 주로 “사고의 위험도”처럼 기회 혹은 가능성의 개념이 되며, 기술적인 측면을 강조하면 특정 원인, 장소 그리고 기간에 대한 “잠재적인 손실”의 개념으로 귀결된다. 이는 원인이 구체적이고 명확한 개별 위험도를 같은 개념으로 공유할 필요성을 느끼지 않기 때문이다.

수용가능위험; 시정재해위험도관리; 재해위험도; 재해위험관리; 재해위험도경감; 재해위험도경감계획; 광범위한 위험; 집중위험도, 장래재해위험도관리; 잔여위험도; 위험도평가; 위험도관리; 위험도전파와 같은 기타 위험과 관련된 전문용어를 참조

위험도평가

노출된 인명, 재산, 서비스, 생계수단, 환경에 잠재적으로 해를 끼칠 수 있는 잠재적 위험해석과 보유조건외의 취약성분석을 통해 위험도의 양상과 범위를 결정하는 방법

주해: 위험도평가(그리고 종합위험도지도)에는 위치, 강도, 빈도, 가능성과 같은 위험의 기술적 특성 검토; 물리적 사회성, 보건, 경제 및 환경적 차원이 포함된 노출도 및 취약성 분석; 위험도 시나리오 등을 고려한 대응역량의 주요 안 및 대안의 유효성 평가 등이 포함된다. 이러한 연속적 활동은 위험도해석과정으로 알려져 있다

위험도관리

잠재적인 해와 손실을 최소화하기 위해 불확실성을 관리하는 체계적인 접근과 실행

implementation of strategies and specific actions to control, reduce and transfer risks. It is widely practiced by organizations to minimise risk in investment decisions and to address operational risks such as those of business disruption, production failure, environmental damage, social impacts and damage from fire and natural hazards. Risk management is a core issue for sectors such as water supply, energy and agriculture whose production is directly affected by extremes of weather and climate.

Risk transfer

The process of formally or informally shifting the financial consequences of particular risks from one party to another whereby a household, community, enterprise or state authority will obtain resources from the other party after a disaster occurs, in exchange for ongoing or compensatory social or financial benefits provided to that other party.

Comment: Insurance is a well-known form of risk transfer, where coverage of a risk is obtained from an insurer in exchange for ongoing premiums paid to the insurer. Risk transfer can occur informally within family and community networks where there are reciprocal expectations of mutual aid by means of gifts or credit, as well as formally where governments, insurers, multi-lateral banks and other large risk-bearing entities establish mechanisms to help cope with losses in major events. Such mechanisms include insurance and re-insurance contracts, catastrophe bonds, contingent credit facilities and reserve funds, where the costs are covered by premiums, investor contributions, interest rates and past savings, respectively.

Socio-natural hazard *

The phenomenon of increased occurrence of certain geophysical and

施控制、减轻和转移风险战略和具体行动。它被机构广泛使用，以减少投资决策中的风险和处理工作中的风险，如：风险导致商务活动被打乱，生产失败，环境损坏，火灾和自然致灾因子造成的社会影响和损害。风险管理是供水、能源和农业等领域的核心问题，它们的生产直接受极端天气和气候的影响。

风险转移

把某些风险导致的财务后果正式或非正式地从一方转移到另一方的过程，从而使家庭、社区、企业或国家权威部门在灾害发生后从另一方获得资源，作为交换，他们不断地或补偿性地把社会或财务收益提供给另一方。

注释：保险是著名的风险转移形式，保险人通过对风险的承担，交换性地不断获得保费。非正式的风险转移可以发生在家庭和社区圈子内，那里有对你来我往互惠的期待，通过赠予和欠账方式互相帮助；正式的风险转移有：由政府、保险人、多边银行和其它高风险承担实体建立的帮助应对重大事件损失的机制。此类机制包括：保险与再保险合同，巨灾债券，应急信贷机制，和准备基金，其费用由保险费、投资者捐助、利息和以往的结余分别承担。

社会自然致灾因子 *

一种地质物理和水文气象危害事件不断增多

れを制御・軽減・移転させるための戦略及び具体的な行動の実施で構成される。投資判断にあたってリスクを最小化することや、業務の中断、生産停止、環境破壊、社会的影響、火事や自然ハザードによる損害などの経営上のリスクに対処することは、各組織によって広く行われている。リスク管理は、水供給、エネルギー、農業など、その生産に異常気象や気候の影響が直接及ぶ産業部門では重要な問題である。

リスク移転

特定のリスクから生じる金銭的な被害を、当事者から別の者へ公式または非公式な形で移転させる手続きのことで、世帯、コミュニティ、企業または政府機関が、災害が生じた後にある者から資金を得るかわりに、継続的もしくは代償的な社会的・金銭的便益をその者に対して提供するというもの。

解説：保険はよく知られたリスク移転の形であり、保険事業者に対して掛け金を支払い続ける代わりに、その保険事業者よりリスクへの保証が得られる。リスク移転は、家族やコミュニティのネットワークの中で、贈与や貸与の形による相互扶助への互恵的な期待の下、非公式な形で行われる場合もあるし、政府、保険事業者、多国間開発金融機関、その他の大規模なリスク負担主体が大規模な事象による損失に対応するためのメカニズムを設けるといふ、公式な形で行われる場合もある。これらのメカニズムには、保険と再保険契約、大災害債権（キャットボンド）、緊急融資制度、準備金が含まれ、これらの費用は、それぞれ、掛け金、投資家による支払い、利率、過去の貯蓄によって負担される。

社会自然ハザード*

自然ハザードと、土地・環境資源の過剰開発

주해: 위험도관리는 위험도평가와 분석 그리고 위험도를 조절, 감소, 전이하기 위한 전략과 구체적 행동요령 수립을 포함한다. 위험관리는 투입결정에 대한 위험도를 최소화하기 위한 조직과 산업붕괴, 생산실패, 환경손실, 사회적 충격 그리고 화재 혹은 자연적 위험으로부터의 손실과 같은 위험도를 대비하기 위한 조직들에 의해 광범위하게 수행된다. 위험도관리는 극한상태의 물과 기후에 의해 직접적인 영향을 받는 물공급, 에너지, 그리고 농업분야에서 주요 쟁점사안이다.

위험도전이

가족, 조직, 기업체 혹은 주정부는 재난발생 이후에 다른 단체로부터 지속적 교환, 사회보장 혹은 다른 단체에 의해 보장되는 경제적 이익의 방법으로 재원을 얻는 방법으로 하나의 단체로부터 기인한 특정위험도에 대한 경제적 중요성이 공식적, 비공식적으로 변형되는 과정

주해: 보험은 위험도전이의 잘 알려진 형태로서 위험도 배상액은 보험회사에 지속적으로 지불하는 보험료 교환에 의해 보험회사로부터 받게 된다. 가족간, 조직체간에는 선물 혹은 신용과 같은 방법으로 상호지원 하려는 호혜적 기대감 때문에 위험도전이가 비공식적으로 발생할 수 있는데 반해 정부간, 보험회사간, 은행계열사간, 기타 위험도를 내포한 실제간에는 주요사상에 의한 손실에 대응하기 위해 공식적으로 기구를 설립한다.

사회-자연적 위험*

토양과 환경자원의 과도 혹은 저개발로

hydrometeorological hazard events, such as landslides, flooding, land subsidence and drought, that arise from the interaction of natural hazards with overexploited or degraded land and environmental resources.

Comment: This term is used for the circumstances where human activity is increasing the occurrence of certain hazards beyond their natural probabilities. Evidence points to a growing disaster burden from such hazards. Socio-natural hazards can be reduced and avoided through wise management of land and environmental resources.

Structural and non-structural measures

Structural measures: Any physical construction to reduce or avoid possible impacts of hazards, or application of engineering techniques to achieve hazard-resistance and resilience in structures or systems;

Non-structural measures: Any measure not involving physical construction that uses knowledge, practice or agreement to reduce risks and impacts, in particular through policies and laws, public awareness raising, training and education.

Comment: Common structural measures for disaster risk reduction include dams, flood levees, ocean wave barriers, earthquake-resistant construction, and evacuation shelters. Common non-structural measures include building codes, land use planning laws and their enforcement, research and assessment, information resources, and public awareness programmes. Note that in civil and structural engineering, the term "structural" is used in a more restricted sense to mean just the load-bearing structure, with other parts such as wall cladding and interior fittings being termed non-structural.

的现象，如：滑坡、洪水、地面塌陷和干旱，它们的发生是自然致灾因子同土地和环境资源过度使用或退化相互作用造成的。

注释：这个术语用来解释由于人类活动而增加了某种致灾因子的发生，且超过原来的自然发生概率。迹象表明不断增加的灾害压力就是源于此类致灾因子。社会自然致灾因子可以通过明智的土地和环境资源管理加以减轻和避免。

工程性和非工程性措施

工程性措施

任何用于减轻或避免可能的致灾因子影响的物态性建设，或者是工程技术的应用，以便在工程或系统中获得对致灾因子的抵抗力和抗御力。

非工程性措施

任何不涉及物态性建设的措施，而是运用知识、方法或协议来减轻风险及其影响，特别是运用政策、法律、公众意识的提高、培训和教育。

注释：普通减轻灾害风险的工程性措施有：大坝、防洪堤、海浪堤防、防震建筑，撤离用的临时棚子；普通非工程性措施有：建筑法规，土地利用规划法律和它们的执行，研究和评估，信息资源和公众意识项目。需要注意的是在民用和结构工程中，“工程”一词的使用有严格限制，仅用于承载结构；其它部分如墙面和内部装修，则被定义为非工程性的。

や悪化とが相互作用を起こすことによって、地すべり、洪水、地盤沈下、干ばつなどの特定の地球物理・水文気象ハザード事象が生じやすくなる現象。

解説：この用語は、人間活動によって特定のハザードの発生確率が自然の確率を超えて高まっている状況を表すのに使われる。これらのハザードによる災害負荷の高まりが実証されている。社会自然ハザードは、土地・環境資源の適切な管理によって軽減・防止することができる。

ハード対策・ソフト対策

ハード対策：ハザードの影響を軽減もしくは回避するための物理的な建造物のこと、または構造物やシステムにおいてハザードに対する耐力と回復力を確保するための工学的な技術を適用すること。

ソフト対策：物理的な建造物を伴わず、リスクと影響を軽減するための知識、実践、合意を用いる対策のことで、特に政策・法律、住民意識の醸成、研修・教育を通じて行われる。

解説：防災のための一般的なハード対策には、ダム、堤防、防潮堤、耐震建造物、避難施設の整備がある。一般的なソフト対策には、建築基準、土地利用計画法及びその執行、研究及び評価、情報源へのアクセス、住民意識向上策がある。なお、土木工学及び構造工学では、「構造(structural)」という用語は、より限定的な意味で使い、構造主体のことを指し、その他の部材、例えば被覆加工、内装工などのことを「非構造(non-structural)」と呼ぶ。

야기된 자연위험들의 상호작용으로 발생되는 산사태, 홍수, 토양침하 그리고 가뭄과 같은 지구물리학적, 수문기상학적인 위험사상의 발생이 증가하는 현상

주해: 이 용어는 인간활동이 자연발생가능성을 초과하여 위험을 증가시키고 있는 상황을 설명하기 위해 사용된다. 이러한 위험에 수반한 재해 또한 증가하는 것으로 증명되었다. 사회-자연적 위험들은 토지와 환경적 자원의 현명한 관리를 통해서 감소시키거나 회피할 수 있다.

구조적 비구조적 대책

구조적 대책: 가능성 있는 위험의 영향을 감소 혹은 회피하기 위한 물리적 구조물 또는 구조물이나 시스템에 위험 저항력과 회복력을 위한 공학적 기술의 적용

비구조적 대책: 위험도와 영향 감소를 위한 지식, 연습, 혹은 동의가 요구되는, 특히 정책과 법률, 대중의식 고취, 교육과 훈련이 요구되는 물리적인 구조물이 포함되지 않는 대책

주해: 재해위험도경감을 위한 통상적인 구조적 대책에는 댐, 제방, 방파제, 지진방재구조물, 대피소 등이 포함된다. 통상적인 비구조적 대책에는 건물법규, 토지이용계획법 및 법의집행, 연구 및 평가, 정보자원, 공공의식 프로그램 등이 포함된다. 주목할 것은 토목, 구조공학에서 "구조적"이라는 용어는 비구조적인 의미의 벽면도장 및 인테리어 장비와 같은 기타 부분을 포함한다. 하중기반구조물에 한정하는 의미로 사용된다.

Sustainable development

Development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs.

Comment: This definition coined by the 1987 Brundtland Commission is very succinct but it leaves unanswered many questions regarding the meaning of the word development and the social, economic and environmental processes involved. Disaster risk is associated with unsustainable elements of development such as environmental degradation, while conversely disaster risk reduction can contribute to the achievement of sustainable development, through reduced losses and improved development practices.

Technological hazard

A hazard originating from technological or industrial conditions, including accidents, dangerous procedures, infrastructure failures or specific human activities, that may cause loss of life, injury, illness or other health impacts, property damage, loss of livelihoods and services, social and economic disruption, or environmental damage.

Comment: Examples of technological hazards include industrial pollution, nuclear radiation, toxic wastes, dam failures, transport accidents, factory explosions, fires, and chemical spills. Technological hazards also may arise directly as a result of the impacts of a natural hazard event.

Vulnerability

The characteristics and circumstances of a community, system or asset that make it susceptible to the damaging effects of a hazard.

Comment: There are many aspects of

可持续发展

能够满足目前需求、且不损害后代能够满足他们需求的发展。

注释：这个定义被 1987 年布伦特兰委员会阐述的非常简明，但对发展一词以及相关的社会、经济和环境过程仍然留下许多没有回答的问题。灾害风险同可持续发展因素是关联的，如环境退化；反过来，减轻灾害风险可以通过减少损失和改进发展方式为实现可持续发展做出贡献。

技术致灾因子

起因于技术或工业条件的致灾因子，如：事故、危险程序、基础失效、及人的特别活动，它们可能造成人员伤亡、患病，或对健康产生影响，使财产损坏，生计和服务设施丧失，社会和经济被搞乱，或环境损坏。

注释：技术致灾因子有工业污染、核放射、有毒废物、垮坝、交通事故、工厂爆炸、火灾、以及化学品泄露。技术致灾因子也可能是由于自然灾害事件直接作用的结果。

脆弱性

一个社区、系统或资产的特点和处境使其易于受到某种致灾因子的损害。

注释：由各种物理、社会、经济和环境因素引起的

持続可能な開発

将来の世代のニーズを満たす能力を損なうことなく、現在のニーズを満たすような開発。

解説：この定義は 1987 年にブルントラント委員会によって創り出されたものである。非常に簡潔だが、開発という言葉の意味に関して、また、関係する社会的、経済的あるいは環境的過程に関して、多くの疑問点が残されたままとなっている。災害リスクは、環境悪化など持続可能でない開発の要素と結びついている。逆に防災は、損失の減少と開発の取組を改善することを通じて、持続可能な開発の達成に貢献する。

技術ハザード

人命の損失、けが、その他健康への影響、財産への損害、生活やサービスの損失、社会的・経済的な混乱、もしくは環境破壊をもたらすような、技術的または産業的な条件に起因するハザードで、事故、危険な作業工程、社会基盤施設の不良、あるいは特定の間人活動などが含まれる。

解説：技術ハザードの例としては、産業汚染、核放射、有害廃棄物、ダム破壊、交通事故、工場爆発、火事、化学物質の流出などがある。技術ハザードは自然ハザード事象の影響の結果として直接生じることもある。

脆弱性

ハザードによる破壊効果に対して被害を受けやすくするようなコミュニティ、システムあるいは資産の特性及び状況。

解説：脆弱性にはさまざまな側面があり、物理的、

지속가능한 개발

요구를 충족하려는 미래세대의 능력과 타협하지 않으면서 현재의 요구를 충족시키는 개발

주해: 1987 년 Brundtland 위원회에 의해 제안된 정의는 매우 간결하지만 단어개발 그리고 사회적, 경제적, 환경적 변화과정에 함축된 의미와 관련한 많은 질문에 답을 하지 못하는 상태로 남겨져 있다. 재해위험은 환경저하와 같은 지속가능하지 않은 요소의 개발과 연관되어 있는 반면 재해위험도경감은 감소된 손실과 향상된 개발훈련을 통해서 지속가능한 개발의 달성에 기여한다고 할 수 있다.

기술위험

사상, 부상, 질병 혹은 기타 보건영향, 재산피해, 생계수단과 서비스의 손실, 사회적, 경제적 붕괴, 환경적 피해의 원인이 되기도 하는 사고, 위험, 절차, 기반시설 붕괴 혹은 특정 인간활동을 포함하는 기술적 혹은 산업적 조건으로부터 기원한 위험

주해: 기술적 위험의 예로서 산업오염, 핵 방사능, 유독성 폐기물, 댐 붕괴, 교통사고, 공장폭발, 화재, 화학물질 유출 등을 포함한다. 기술적 위험은 자연위험사상에 대한 영향의 결과로서 직접적으로 발생 할 수 있다.

취약성

조직, 시스템 또는 재산의 특성 및 상황으로서 위험의 손실영향에 민감한 상황

주해: 수많은 양상의 취약성이 있으며, 다양한 물리적, 사회적, 경제적, 환경적 요인에 의해

vulnerability, arising from various physical, social, economic, and environmental factors. Examples may include poor design and construction of buildings, inadequate protection of assets, lack of public information and awareness, limited official recognition of risks and preparedness measures, and disregard for wise environmental management. Vulnerability varies significantly within a community and over time. This definition identifies vulnerability as a characteristic of the element of interest (community, system or asset) which is independent of its exposure. However, in common use the word is often used more broadly to include the element's exposure.

* Emerging new concepts that are not in widespread use but are of growing professional relevance; the definition of these terms remain to be widely consulted upon and may change in future.

脆弱性是多方面的。相关例子可以包括：建筑的粗劣设计和建造，对资产的不当保护，缺乏公共信息和意识，官方对风险和备灾措施认识有限，以及无视明智的环境管理。一个社区的脆弱性随着时间推进会有显著差别。这个定义把脆弱性确认为有关利益方（社区、系统或资产）的一个特征，它独立于自身的暴露程度。尽管如此，在普通用法中这个词义都更加广泛并包括暴露程度。

* 指新出现的概念，尚未普遍使用，却又与一些行业发展相关；这些术语的定义还需广泛协商，而且将来可能会发生变化。

社会的、経済的、環境的要因に由来する。例えば、建物の不適切な設計・施工、資産の不十分な保全、広報と住民意識の欠如、公的なリスク認識と事前準備対策の不足、適切な環境管理の軽視などである。一つのコミュニティの中でも、また時間によっても脆弱性は大きく変化する。この定義は、脆弱性を、暴露とは切り離して、対象事物（コミュニティ、システムあるいは資産）の特性として捉えている。しかし一般的には、この言葉はより幅広い意味として、対象事物の暴露を含むものとして使われることが多い。

발생한다. 예로서 부실한 건물 설계 및 구조, 불충분한 재산 보호장치, 공공정보 및 인식 부족, 위험도 및 대비대책에 대한 공무원 인식의 한계, 현명한 환경관리 소홀 등이 있다. 취약성은 하나의 조직 안에서 시간이 흐르면서 두드러지게 변화한다. 이 정의에 의하면 이해요소(조직, 시스템, 혹은 재산)의 노출은 제외한 이해요소의 특성만으로 취약성을 판단한다. 그러나 통상적으로 취약성은 위험요소의 노출을 포함하는 광범위한 의미로 사용된다.

*印を付したものは、最近使われ始めた新しい概念で、まだ広く普及していないものの、専門分野では重要性の認識が高まりつつあるもの。これらの用語の定義は引き続き広く意見照会する必要があるとともに、将来的に変更がありうる。

*최근에 생겨난 신개념으로 보편적으로 사용되진 않지만, 전문가들에 의해 타당성이 입증되고 있으나 이러한 용어의 정의는 광범위한 논의가 필요하며 향후 변경될 가능성도 존재한다.



UNISDR

United Nations International Strategy for Disaster Reduction secretariat

内閣府

Cabinet Office, Government of Japan

소방방재청

National Emergency Management Agency, Republic of Korea

With the cooperation of

中国国家减灾中心

National Disaster Reduction Center of China, People's Republic of China